

ՐԱՅԵԻԽԱ

THE RAHNUMA

Telephone: Ashland 1461

A WEEKLY PAPER

Annual Subscription \$5.00

Published by H. K. Krikorian, 207 Lexington Ave., New York, N. Y.

Entered as second-class matter August 15, 1924, at the Post Office at New York, N. Y. under the Act of March 3, 1879

Vol. VIII, No. 31, July 31, 1926

Ճիւղ 8, Նո. 31, Յուլիս 31, 1926

ՊԷՆՏ Ի ՄԱԽՍՈՒՍԼԱՐ

«ՏԻՒՇՄԷՆԼԷՐԻՆԻՉԻ ՍԷՎԻՆԻՉ

Բ.

Էկէր սէվմէքլիյին եէկեանէ մանասը կէչէն հաֆթաքի մէղալէմիդտէ թարիֆ էթտիյիմիդ կիպի առէմէրտէ լիյազաթ կէօրիւյ օլ կէօր-տիւյիւմիւղ լիյազաթ իւզէրինէ հիսս ի խօշնու-տի իլէ անլէրլէ միւլազաթ էթմէք իսէ, տիւշ-մէնլէրիմիդի սէվմէք էմրինին պիր գուվվէթ վէ մանասը դալմազ: Լաքին սէվմէքլիյին իքինճի պիր մանասը տահա վար տըր քի օ մանաստա տիւշմէնլէրի սէվմէքլիք հէմ ֆարզ հէմ մանէվի ալէմճէ էն պէօյիւք պիր գուվվէթ տիր: Լիյա-գաթը օլմալը իքէն օլ լիյազաթ-տան մահրում օլան պիրիսինէ տօղրու քէրահիւմ հիսսի քա շըմագ վէ անըն օլ լիյազաթ-ա մալիք օլմալը ի-չիւն հիւսն ի քիգա իլէ չալըշմագ օ առէմի սէվ մէք տիր:

Իլը մանատա մուհապպէթ մահգուղիյէթ տիր, իքինճի մանատա մուհապպէթ թէրահ-հիւմ տիր: Իլը մանատա մուհապպէթ պիր էմր ի վազը տըր. իքինճի մանատա մուհապպէթ պիր իւմիտ տիր: Պազը միսալլարլա պուճը իյ-զահ էտէլիմ:

Պիր էյի վալիտէ քէնտինին էյի էվլատընը սէվէր, պիր սատըզ գէվճ քէնտինին աֆիֆ վէ սատըզ գէվճէսինի սէվէր, պիր էյի առէմ քէն-տինին էյի վէ ֆազիլ տօսթուճը սէվէր: Պու սէվ կիւլէր իչիւն էմր վէ չիւպհէ ճաիզ օլմազ, պուճըլար պիրինճի նէվտէն մուհապպէթ տիր-լէր:

Լաքին էյի պիր վալիտէ՝ ախլազընը պօզ-մուշ վէ խանէյի թէրք էթմիշ օլան էվլատընը մէսլէքինտէն խօշնամազ, եինէ տէ պու օլլու-տան իւմիտինի քէսմէյիպ անը էյի էթմէք վէ անը խանէսինէ կէթրմէք իչիւն եօլլար տիւ-չիւնիւր, վէ թէքրարէն անը քէնտի ազուլընտա կէօրմէք իւմիտի իլէ չալըշըր: էվլատ պու հալ-տա դալտըզճա պու վալիտէ օլ ֆէսատա տալմըշ օլան էվլատընը խօշնուտի իլէ սէվմէզ. Լաքին անը թէրահհիւմ իլէ վէ իւմիտ մուհապպէթի իլէ սէվէր:

էյի պիր գէվճ քէնտինին խույսուղ գէվճէ-սինին խօշնուտի հիսսի իլէ սէվմէզ, Լաքին ա-նըն իսլահ ը նէֆա էտէճէյինէ իւմիտ էտէրէք անըն իսլահ իչիւն սապր իլէ չալըշըր: Պու էս-նատա անըն իլէ թէրահհիւմ հիսսիյլէ վէ իւ-միտ մուհապպէթի իլէ մուհամէլէ էտէր: Սա-տըզ պիր տօսթ քէնտինէ գարշը պազը խաթա-լարտա պուլուճան տօսթուճտան տէրհալ եիւզ չէվիւրմէզ: Անըն եինէ քէնտինէ էյի պիր տօսթ օլապիլէճէյինէ իթիմատ էտէրէք անը թէքրա-րէն էյի պիր տօսթ եալիմազա չալըշըր: Պօզուլ-մուշ օլան խօշնուտի տօսթուլուճը՝ թէքրար ի-ատէսինէ իւմիտլէ օլ քիմսէ իլէ մուհամէլէ է-տէր:

Պու վազըլարտա կէօրիւլէն ահվալ ը բու-հիյէ հէվ պիրի պիրինէ պէնգէր: Պուճըլարտա խօշնուտի վէ մահգուղիյէթ հիսսի եօզ տըր, տահա զիյատէ քէտէր վէ թէրահհիւմ վար, հաթթա ախլազ, իֆֆէթ եա առալէթ գալտէ-լէրի ալէյհինտէ վուզու պուլան թէճալուզտան տօլալը նախօշնուտի վէ դազապ վար տըր: Պու հիսսիյաթ ֆարզըլը թարիզլէրլէ թարիֆ էտի-

լիր: Եկէր ու ատէմ հազար վէ ատալէթի փամալ էթմիշ իսէ, տէրունիմիդտէ ինթիգամ հիսսի ու- յանըր, Եկէր ալչագճասընա քէնտինտէն զարֆ- լէրէ զիյան վէրմիշտէ, անը թահգիր էտէր իզ. Եկէր էտնա հիսսիյաթընա թապի օլմուշ իսէ անտէն նէֆրէթ էտէր իզ, լաքին հէփի պու հիս- սիյաթ արասընտա էկէր անա թէրահհիւմ էտէր վէ անըն պու հալլարտան գուրթուլուպ էյի ա- տէմ օլմասընը իսթէր իսէք վէ անըն էյի օլապիւ մէսի իչիւն հափապիւնէնիմիդի հափար իսէք անը սէվմիշ օլուրըզ:

Պու նէվ մուհապպէթի պիզէ Բապպըմըզ Յիսուս Գրիստոս շու եօլտա թալիւմ վէ իյզահ էթմիշ տիր:

«Ալլահ տիւնեայը օ գատար սէվտի քի անըն իչիւն քէնտի պիրիծիք օղլունը վէրտի»:

Ատէմէր էյի օլտուղու իչիւն Ալլահ Իպն ի վահիտինի անլէրէ կէօնտէրմէտի, անճագ ան- լէր էյի օլտուղար տէյու անը կէօնտէրտի:

Ալլահ կիւնէչինի էյիլէր իւզէրինէ տօղտու րուպ քէօթիւլէրի գուլմէթէ աթմազ, էյիլէր իւ- ղէրինէ հաղմուր վէ քէօթիւլէր իւզէրինէ ելը- տըրըմ կէօնտէրմէզ. անճագ էյիլէր վէ քէօթիւ- լէր իւզէրինէ պէրէքէթլէրինի կէօնտէրի:

Գրիստոս քէնտիսի էյիլէրի էյի էթմէք ի- չիւն տէյիլ, անճագ կիւնահքեարլարը էյի էթմ- մէք իչիւն կէլտիյինի սէօյլէտի: Օ կիւնահքեար լարա թէրահհիւմ էյլէտի, անլէրտէ էյի օլմագ- լըզա գապիլիյէթ վէ իհթիմալիյէթ կէօրտիւ վէ անլէրի էյի էթմէյէ չալըշտը: Վէ պու հիսսի- յաթ վէ պու իւմիտլէ չալըշարադ ատէմլէրի հա գիգաթէն էյի էյլէտի:

Իմտի տիւնէնլէրի սէվմէք անլէրին էյի օ- լապիլէնէյինէ իւմիտ էթմէք վէ էյի օլմալարը իչիւն էլինտէն կէլէնի հաթիմադ տէմէք տիր:

Պու իսէ հէմ Ալլահըն ատէմլէր իլէ օլան մուհալէսինին մէպտէսի տիր, հէմ ատէմլէրին պիրիպիրլէրի իլէ օլան մուհալէլէրիննէ էն մուհիւմ վէ միւհսսի պիր մէպտէ տիր:

Եկէր Ալլահ հէր կիւնահքեարա՝ հէր քէօ- թիւ Ֆիլիինտէն տօլայը լալըզ օլան ճէզայը վէր միշ օլտա իտի պիզտէն քի՞մ հաչապապիլի ի- տի: Պէրաքս հէր պիրիմիզ քէնտի հայաթըմըզ- տա տէրիաթըր էտէր իզ էօյլէ հալլար քի, պիզ էտնա, հազգսըզ վէ լիյադաթսըզ պուլունտուզ, լաքին Ալլահ պիզիւմ էյի օլապիլէնէյիմիզ ի- նանարադ պիզի էյիլիյէ ճէլպ ու տալէթ էյլէ- տի:

Պիրիպիրլէրիմիզլէ օլան մուհալէլէմիզտէ հալ պէօյլէ տէյիլ մի տիր: Հէր գուսուր իչլէ- մէմիզտէ հէր նալայիզ Ֆիլիտէ պուլունտու- ղումուզտա գօնշուլարըմը պիզի ճէզալանտըր- մալլար: Պիրիպիրլէրիմիզէ չօգլարճա տէֆա թէհամմիւլ էտէր իզ, թէրահհիւմ էտէր իզ, է- յի օլապիլէնէյիմիզէ իթիմատ էտէրիզ վէ պի- րիպիրիմիզի էյի էթմէյէ չալըշտը ըզ:

Եկէր ատէմլէր արասընտա պու նէվ մու- հապպէթ հանի լալըզ օլմայանա լիյադաթ վէր մէք մուհապպէթի օլմասա իտի, հէյէթ ի իճ- թիմալիյէ չօգտան հէրճ ու մէրճ օլուր իտի:

Վէ չիմտի պունը Թիւրքլէրէ թաթպըզ է- տէլիւմ:

Թիւրքլէրին պիզէ զադը էթտիյի, թարիւ- տէ միսլի սէպգաթ էթմէմիշ տէրէնէտէ պէօ- յիւք հազգսըզլըզ էթտիյի մալիւմ տիր: Թիւրք- լէրին էրմէնիյէ էն էտնա նէվտէն պիր զուլմ իրթիքեապ էթտիյի վէ օ զուլմուհտա հալա տէվամ էթմէքտէ օլտուղը տա մալիւմ տիր: Իմ տի պու ահվալ արասընտա Թիւրքիւ՝ էրմէնի, հաթթա հազգ ու ատալէթի մէնֆաաթ ը նէֆ- սանիտէն արի օլան պիր հիսս իլէ արայան պիր ատէմ նասըլ մահգուղիյէթ վէ խօշնուտի մու- հապպէթիյէ սէվսին: Թիւրքիւն էրմէնիյէ օ- լան մուհալէլէսի հէմ մէտէնիյէթ հէմ ինսանի- յէթ իւզէրինէ աթըլմըզ պիր լէքէ տիր: Պու սէ- պէպտէն պաշգա միլլէթլէր պիլէ Թիւրքէ խօշ- նուտի իլէ պազամայօրլար:

Էօյլէ իսէ Թիւրքտէ սէվլէնէք պիր շէյ գա՞լմամը մը տըր: Պիզ պէօյլէ տիւնիւնմէ- յիզ վէ պէօյլէ տիւնիւնմէմէլի իզ: Օ չիմտի իֆիմնի նէվտէն սէվիլիւնիւն մատտէսի օլմուշ տըր:

Թիւրքիւն հալը փէք աճընըզլը պիր հալ տըր: Ղատտար՝ մաղտուրտան վէ զալիւմ՝ մաղ- լումտան զիյատէ աճընճագ պիր մալիւլուզ տըր: Եկէր Թիւրք տէօնիւպ էյի օլմադսա վէ սի- րէթնէ լիյադաթընը թադընմազսա, անըն զա- յաթը սէրվէթ վէ բահաթը տէյիլ, իլլա աւտէմ- լիյի տիր. վէ ատէմլիյինի զայ էտէն քիմսէյէ տահա նէ՞ զալըր: Թիւրք պու չիմտիքի մէսլէ- ինին հանլըզ օլտըղընը կէօրիւպ իսլահ ը նէֆս էթմէտիքնէ քէնտիսինտէն իւմիտ հօզ տըր:

Լաքին Թիւրքիւ իքիւնճի մանատա սէվէպիլ մէք իչիւն անտէ էյի օլապիլմէք գապիլիյէթ հա իհթիմալիյէթինտէն պիր էսէր գալմը՞ մը տըր:

Մէսէլէյէ պու նօգթատան պազար իսէք տէ նիլէճէք պազը չէյլէր վար տըր :

Էվվէլա պազը Թիւրքիէր իճրա էտիլէն պու ճանվէրիլէրէ ըրգա կէօսթէրմէտիլէր : Պէօյ-լէլէր չօգ տէյիլ իտի .լաքին եօգ տա տէյիլ իտի :

Սանիէն, Թիւրքիւն տինի տէ Հիսապա ա-լընմալը տըր : Ծօլ Թիւրքիւն տէտիյի կիպի (Բահնիւմա Նօ. 29տա) պիր Արապըն իհտաա էթտիյի միւնթազիմ Ալլահ անլէրի պու նէվ Հիս սիյաթլա տօլտուրտու : Նիչէլէրի տէ պիւսպիւ-թիւն Ալլահաղ օլտըզլարը իչիւն պու նէվ Ֆի-լիլէրի իրթիքեսպ էյլէտիլէր :

Սալիսէն, ինսան օղլու քիմ օլուրսա օլտուն վէ նէ գատար թէտէննի էթմիլ օլուրսա օլտըն անտէն պիւսպիւթիւն գաթ ի իւմիտ էթմէյէ հագգըմըզ եօգ տըր : Պիր միւսրիֆ էվլատ նէ գատար տա տիւլմիլ օլսա, օլսպիլիւր քի պիր կիւն օնտա էյիյէ իճապէթ էտէն պիր տամար պազի գալմըզ օլուր :

Բապիէն, պիղտէ պուլունան ատէմիլին շէ ըէֆի տիր քի հէր ատէմին էյի ատէմ օլմասընը արգու էթմէլի իղ : Պիղ՝ էն տիւլիւն ատէմին պիլէ ատէմիլինէ իման էթմէլէ քէնտի ատէմ : լիլիմիլի շէրէֆլէտիրիլ իղ :

Վէլհասըզ պիղ Գրիսթիանլար մագամըն-տա քէնտիմիլ Ալլահըն ինայէթինէ մագհար օլ-մուլ օլանլար տիկէրլէրին տախի օլ ինայէթէ մագհար օլմասընը արգու էտէր իղ վէ պէօյլէճէ Բասպըմըզըն թէնպիհինի իճրա էտէրիլ :

«Տիւլմէյիլէրինիլի սէվլինիլ, սիղէ պէտ-տուա էտէնլէրէ խայր տուա էյլէյինիլ, սիղէ թէատտի էտէնլէր իչիւն տուա էյլէյինիլ, թա քի սէմավաթտա օլան փէտէրինիլին էվլատը օ-լասընը :»

Յ. Գ. Գ.

ՏՐ. ՓԻԹԻՆ ԽԸՏՄԵԹԻ

Յուլիս 20տէ Տօգ. Փիթ Եռնանիսթանա կիթմէք իւզրէ Նիւ Եօրգտան եօլա չըզմըզ տըր : Միւմաիլէյհ էվվէլա Աթինայա կիտիպ սօնրա Երուսաղէմի վէ Իսկէնտէրիյէյի տախի զիյա-րէթ էտէճէք տիր : Միւմաիլէյհին պու սէֆէրին տէքի պաշ մագսէտ զարպի վէ շարգի քիլիսէ-լէր արասընտա պիր իթիլաֆ մէյտանա կէթիւ-մէք տիր : Պունըն իչիւն մուհիմ պիր ատըմ էր-

մէնի վէ Բուլ քիլիսէլէրին Ամէրիգա քիլիսէլէ-րինին իթթիֆագընա (Փէտըրէյլըն) տախի օլ-մալարը տըր : Օլ քիլիսէլէրին ըէսլէրի Ամէ-րիգանըն Գրիսթիան քիլիսէլէր իթթիֆագընա մուրախիսաա թային էթմէլէրի իլէ քէնտիլէրին նէ իման իզրարլարընտա նէ տէ ային ու մէրա-սիմինտէ պիր կէօնէ թէպտիլաթ եսպիմաղա մէճ պուր օլմայարազ անճազ օլ իթթիֆագըն տի-կէր ազասընը թէշքիլ էյլէյէն Գրիսթիան քիլի-սէլէրլէրլէ պիրլիքտէ միւլարէքէթտէ պուլընա-ճազլար վէ անլէր տիւնեանըն տինի հայաթընա տաիր մուհիմ մէսէլէլէրի միւլաքէրէ էտէր ի-քէն օլ միւլաքէրաթա իշթիւրաք էտէճէքլէր :

Պիղ իւմիտ էտէր իղ քի Հայոց Եկեղեցի օլ իթթիֆագ հէյէթինէ պիր միւմէսսիլ թային է-տէրէք զարպըն պու պէօյիւք քիլիսէլէրիլէ պիրլիքտէ իչլէյէճէք տիր :

Էրմէնի քիլիսէսի՝ Գաթօլիք քիլիսէսի կիւ-պի քէնտինտէն տիշարտա խէլաս եօգ տըր տէ-յու տիւլիւնմէք. անճազ Բասպըմըզ Յիսուս Գրիստոսը իզրար էտէն վէ անտէն խէլաս պէք-լէյէն տիկէր յարանուանութիւնլէրի տէ Գրիս-թիան քիլիսէսի տէյու թանըր : Ծու հալտա ան-լէր իլէ իշթիւրաք էթմէսինէ տախիլէն պիր մա-նիէ եօգ տըր : Վէ մէքքիւր իթթիֆագ (Փէտը-րէյլըն) տիւնեանըն ախաղի վէ տինի իհթիյա-ճընա ալազատար օլան մուհիմ մէսէլէլէր ի-լէ օլրաշըր իքէն էրմէնի քիլիսէսինին տէ ան-լէրաէն խապէրտար օլմասը վէ անլէր իչիւն տիւ-լիւնմէսի ֆարգլը եօլար իլէ պիղիմ միլլի հա-յաթըմըզ իչիւն խայրլը նէթիճէլէր վէրէպիլիւր :

Քեաշքի պու նէվ պիր իթթիֆագ պիղիմ ա-րամըզտա, եանի Հայ Առաքելական, Հայ Աւե-տարանական վէ Հայ Գաթօլիք քիլիսէլէր արա-սընտա տա մէյտանա կէլսէ իտի, վէ ումուլ միլ-լէթիմիլին մանէվի հայաթընա ալազատար օ-լան մէսէլէլէր հագգընտա պիրլիքտէ տիւլիւնէ պիլսէք իտի : Պիղիմ տէ տիւլիւնէճէք մէսէլէ-լէրիմիլ վար տըր. մէսէլա, կէնճլէրիմիլին ախ-լաղի հայաթը, աիլէ ալազատընճա միւլաքիւր-թըմըզ, միւլաքիւրաթ մէսէլէսի, տաղըլմըզ էր-մէնիլէրին տինի հայաթը, չօճուլարըն վէ եէ-թիւլէրին տինի թալիմի վէ սաիրէ :

Պու կիպի մէսէլէլէր հագգընտա պիրլիքտէ տիւլիւնմէք օլ խուսուսլարտա միւլէսսիլ եօլար պուլմագ իչիւն էն մագուլ վէ էն գօլայ թարիզ տիր :

Իմտի Տօգ. Փիթին քէնտի թէշէպպիւսիւն-

տէ մոռնալով օլմասընը թէմէննի էթմէքէ պէրապէր, պիղիմ ֆարգըլը յարանուանութիւն ընտելանիւն քէնտի արալարընտա պէօյլէ պիր իթթիֆազ (դաշնաւորութիւն) մէյտանա կէթիրմէլէրինի արզու էտէր իզ:

Յ. Գ. Գ.

ՐՈՒՀԱՆԻ ՀԱՅԱՍՏ

ՔԱՌՈՍՍԱՆ ԻՆԹԻՉԱՄ

Խիլաթտան էվվէլ սէմա վէ գէմինին հալինէ նազար էյլէ: Ձէմին՝ թէհի վէ խալի, վէ սուլարըն եիւզիւնտէ դարանլըզ հիւքմֆէրմա: Հէր շէյ հէրճ ու մէրճ իշինտէ: Եէր, կէօք անճազ պիր Բառս: Պու դարըլըզ վէ զուլմէթտէն նէ՞ մէմուլ էտիլէպիլիր:

Եօլ քէնարընտա օլան շու մէյտանլըզա նազար էյլէ: Իւզէրինտէ քիւմէ քիւմէ թաշ երզընլարը, պիր թարաֆտա տա թօփրազ վէ չազըլ թաշլարը: Պու դապա վէ պիշիմսիզ թաշլարտան, պու ատի թօփրազ վէ չազըլ երզընլարընտան նէ հա՞սըլ օլապիլիր: էվվէթ, պու հէրճ ու մէրճտէն հիշ պիր շէյ մէմուլ օլունմադ: Փաղաթ պիր միմար կէօզիւնիւ օրայա տէօնտէր սին վէ էլինի օ երզընլարա ուզաթսըն, օ դապա թաշ վէ չազըլ երզընլարընտան էն միւհթէլմ պիր պինա, էն միւքէլլէֆ պիր սարաշ մէյտանա կէլէպիլիր: Պու դարըլըզ վէ օրմէյէն կէօզ իշին պիր հէրճ ու մէրճ, կէօրէն քիւմէ իշին իսէ միւքէլմէլ էպինիէ քէրէսթէլէրի տիրէր: Սէմա վէ գէմինին քառս հալի՝ պէօյիւք Միմար Ալլահ իշին պիր հէրճ ու մէրճ տէյիլ, կիւզէլ պիր տիւնեա, միւհթէլմ պիր սէմա քէրէսթէլէրի տիրէր: «Վէ Ալլահ նուր օլսուն տէտի, վէ նուր օլտու:» Հէր շէյ կիւզէլ վէ էյի օլտու:

Հէփ ուսթատլարըն իշի՝ դարըլըզտան ինթիզամ, հէրճ ու մէրճտէն ահէնկ վէ թէնասիւպ մէյտանա կէթիրմէք տիր: Պիր չօք թէլէր վէ պիր փարշա թախթատան իպարէթ օլան պիր սանթուր՝ պիլմէյէն փարմազլար իշին պիր հէրճ ու մէրճ, պիլէն ուսթատ իշին իսէ, տիւնէվազ նազմէ վէ ահէնկ ալէթի տիր: Փիա՝ նիսթ՝ գուլաղընը փէրտէլէրէ մէյլ էթտիրիր, վէ միւթէֆէրիր քիւթալարտան պիր սօնաթօ

մէյտանա կէթիրիր: Ուսթատ ընսամ՝ ֆըրշասըլա դարըլըզ պօյալարտան՝ հիւսն նիւմու՝ նէսի օլան պիր ժազօնտա եա պիր Մատօնա թէր սիմ էտէր: Հազիզ պիր հէքիմ, միւլազանէսիզ պիր վիւճիւտտէն՝ ինթիզամ մէյտանա կէթիրիր, վէ էօմր՝ ինսանա պար իքէն պիր սաատէթ օլուր: Շու ֆապրիզայա կիթ վէ սէյր էյլէ: Պիր թարաֆտան՝ քիրլի փաշալըա վէ էն ատի մատտէլէր՝ դազանա արըլմազտա, օլ պիր թարաֆտան էն կիւզէլ քեաղըտ եափըլըպ մէյտանա կէլ մէքտէ: Ուսթատ՝ իշէ եարամայան վէ հաթթա պաշալար թարաֆընտան թէրք էտիլէն շէյլէրտէ՝ հիւսն ու ինթիզամ, ահէնկ վէ թէնասիւպ մէյտանա կէթիրիր: Գըլմէթսիզի գըլմէթլի, իշէ եարամայանը՝ իշէ եարար, ատիլի եիւքսէք եափարազ, քառստան ինթիզամ վէ հիւսն մէյտանա կէթիրիր:

Թալիմ ու թէրպիլէտէն մազսէտ պու տէյիլ մի՞ տիր: Ճահիլ քիւմէ իշին պու տիւնեա՝ թըլըսըմ տիւնեասը, տազ վէ տէրէլէր՝ ճինն վէ փէրիլէր մաղարալարը, եըլտըզ վէ սէյեարէլէր՝ դառէր վէ պախթ ալէթլէրի տիրէր: Ալէմ՝ ճահիլ քիւմէնին ֆիքրի էօնիւնտէ՝ դօրդու վէ էսրար ալէմի տիր: Կէօրիւք, ֆաղաթ անլա՝ մազ: Թալիմ ու թէրպիլէ իսէ՝ ալալի ի թապիլիէյի ինսանըն կէօզիւ էօնիւնտէ պաթ էտէր: Վազըլարը՝ արթըզ քէյֆէմաշա իլահլար եա փէրիլէր օյունճաղը տէյիլ, դանուն վէ ինթիզամ նումունէսի օլարազ պիլէ թանըտըր՝ Եէրտէ սիւրիւնէն ատի պիր պէօճէքտէն պաշլայարազ պիհուտուտ մէսաֆէտէ տէվէրան էտէն պէօյիւք եըլտըլարա դատար՝ հէր շէյին ինթիզամ վէ դանուն թաճթընտա իշէտիլինի պիլէ էօյրէտիր: Թալիմ ու թէրպիլէ՝ հէրճ ու մէրճ իշինտէ ինթիզամ օգուլմազ, քառս իշինտէ ահէնկ պուլմազ, զուլմէթ իշինտէ նուր կէօրէպիլմէք տիր:

Պու ճիհէթլէ էն պէօյիւք Ուսթատ՝ Բրիստոն տէյիլ մի՞ տիր: Հայաթ՝ ինսանլար իշին պիր հէրճ ու մէրճ, էօմրիւն վազըլարը՝ քէօր պիր թալիլին էսէրքէրտէսի իքէն, Բրիստոն իշին՝ եիւքսէք պիր իտէալա կէօթիւրէն չահանի պիր թարիզ տիր: Պազ հայաթա, վէ նէ՞ կէօրիւքսին: Հէր եէրտէ՝ հազըսըլըզ վէ ատալէթսիլիք, աճը վէ ֆիզան, նիզա վէ քէշաքէշ Պու Բառստան նէ՞ մէմուլ էտիլէպիլիր, պու էլմ վէ կէօզեաշը երզընլարընտան, պու աճը սիրքէ դատէհէլէրի վէ տիքէն թաճլարտան, պու

գանլը թէր տամ լալարը վէ խաչ մը խալարընտան նէ՞ հասըլ օլապիլիւր: Օնլար իչիւն էօմրիւն ա- գըպէթի՝ հիչիւք, հայաթըն էնճամը Նիրվանա տըր: Քրիստոս իչիւն իսէ՝ էնճամ՝ մէլէքիւթ Ուլլահ տըր: Էվլէթ, պու էլէմ վէ կէօզ եաշը ըրմագլարընտան, պու եէրէ տիւչէն սալիհ գան տամ լալարընտան, պու աղըր վէ աճը թէճըրիպէ- լէր իչիւնտէն, Քրիստոս՝ եէնի պիր զէմին վէ եէնի պիր սէմա իտէալը կէօրտիւ օնա ինանտը, օնուն իչիւն Ֆէտա ի նէֆս էթտի, վէ հալա օնուն միմար վէ պանիսի հալինտէ իչլէյօր: Էն պէօյիւք էօմր Ուսթատը՝ Քրիստոս քէնտիսի տիր:

Քրիսթիանլըղը պաշղա թանղըմլարտան, վէ Քրիսթիանլարը պաշղալարտան թէֆրիք է- տէն սըֆէթ ի մախսուսէ պու տէյիլ մի՞ տիր: Քրիսթիանլըղ նէ՞ տիր: Քրիսթիանլըղ իչթէ պու ինթիղամ վէ ահէնկին՝ քիւչիւք պիր նու- մունէսի տիր: Քրիսթիանլար՝ պու Քաոս տիւն եասը իչիւնտէ սէլամէթ իչճիլէրի, պու հէրճ ու մէրճ զուլմէթի իչիւնտէ նուր շէօլէլէրի տիր- լէր: Հէր միւմին՝ Քրիստոսըն պէօյիւք հէյքէ- լինտէ պիր սէլամէթ թաշը, Անըն մուհապպէթ սանթուրուտա պիր ահէնք թէլի տիր: Հէր ին- սանըն հագիդի եէրի՝ Քրիստոսըն թէլէսիա էթ- մէք իսթէտիյի մէլէքիւթ Ուլլահ տաիւրէսինտէ տիր: Ինսանլար վէ տիւնեա իչիւն ահէնկ՝ ան- ճագ Քրիստոստա միւմքին տիր: Ֆիլվազը՝ տիւնեա պիր քաոս տըր: Երեմիա տէյօր. «Ձէ- մինէ պագտըմ, իչթէ թէհի վէ խալի իտի: Սէ- մայա պագտըմ, նուր եօզ իտի: Տաղլար տիթ- րէյօր, վէ պալըրլար սարսըլըյօր իտի»: Պու կիւն տիւնեա օ հալտէ տիր: Լաքին Րուհ Ուլ- լահ՝ սուլար իւղէրինտէ հարաքէթ էթմէքտէ տիր, վէ պիր ազտան՝ աղաճլարը վէ եըլտըզ- լարըլա եէնի վէ կիւղէլ տիւնեա մէյտանա կէ- լէճէք տիր: Քրիսթիանլըղ իչթէ էօմրիւ պու ի- մանլէ կէօրմէք, վէ ինսանլար արասընտա թուզ վէ նուր օլարագ եաշամագ տըր: Էօմրիւմիւզ՝ ինթիղամ վէ ահէնկ, սէլամէթ վէ մուհապպէթ նումունէսի օլսուն: Քաոստան ինթիղամ վէ հիւսն մէյտանա կէթիւրէլիմ:

ԼՈՒԹՖԻ ԼԵԻՈՆԵԱՆ

Աթիմա

ՍԳՈՒԼ ԱՎ ՐԻԼԻՃԸՆ ՄԵՁՈՒՆԼԱՐԸՆԱ
(ՄԵԲԵԱՅԻՆ ԲԵԽՍԻ ՄՐ. ՓԱՅՐԵՆ ՍՈՖ ՎԱՊՐԵՆՈՒՄԵՆ)

Էօմրիւն ճիւմլէ տալէթլէրինտէն՝ սիզ, Քը ըիսթիան խէտէմէսի օլմագլըղը ինթիսապ էյ- լէմիչ սինիզ: Սիզ՝ Յիսուս Քրիստոսա, վէ Անըն իսմինտէ հէմճինսինիզէ խըտմէթ էթմէյի գա- րար էթմիչ սինիզ: Պու՝ պէօյիւք ճէսարէթ թա- լէպ էտէն պիր ատըմ տըր: Պէլքի պիր ատէմին էօմրիւնտէ ալապիլէճէյի էն ճէսուր ատըմ տըր: Պու՝ ինսան իւղէրինէ պէօյիւք մէսուլիյէթլէր թահմիլ էտէր: Ֆազաթ պիզ ինանըրըզ քի սիզ՝ պու իշի, էն քեարլը եա շէրէֆիլ իչ օլտըղը ի- չիւն տէյիլ, անճագ պու իշէ ինթիսապ վէ տա- վէթ օլունմուշ օլտըղընըղա գանմըլ օլարագ պու գարարը վէրմիշսինիզ: «Մէճպուրիյէթ ալ- թընտա ըմ» տէյօր, պէօյիւք րէսուլ: Էվլէթ, պիզ մէճպուրիյէթ ալթընտա ըզ, վէ օնտան գաշ մագ իսթէմէյիզ:

Շափիրտլէ՛ր, ճիւմլէ ալիմլէրին պէօյիւք սէօղլէրինտէն, սիզէ Պօղոս րէսուլըն կէնճ Տի- մոթէոսա օլան շու սէօղլինիւ իսթար էթմէք իսթէրիզ. «Յիսուս Քրիստոսը խաթրընտա թուլթ»:

Էվլէլա՝ պիր մուալլիմ հալինտէ Յիսուս Քրիստոսը խաթրընըղտա թուլթունուզ: Անըն սապը վէ թէհամմիլիւնիւ էօյրէնիւնիզ: Ինսան- լարը թալիմ էտէրքէն շէտիտ հիւքմ րուհը կէօս թէրմէքտէն իսէ, լուլթ վէ հիւք րուհը կէօս- թէրինիզ: Պիլինիզ քի շախսիյէթին նէմասը, վէ շախսի գանըլարըն թէպէտտիւլիւ ուղուն վագ թա միւհթամ տըր:

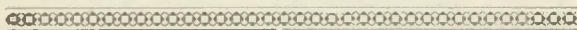
Ճէմաաթընըղըն չօպանը հալինտէ՝ Յիսուս Քրիստոսը խաթրընըղտա թուլթունուզ: Ճէմա- աթընըղ իլէ պէրապէր եաշամաղը, անլէրլէ պիրլիքտէ իչլէմէյի էօյրէնիւնիզ: Անլէրին քէ- տէրլէրի՝ սիզին քէտէրինիզ, անլէրին ինթի- յաճլարը՝ սիզին ինթիյաճընըղ օլսուն: Անլէրին կիւճլիւքլէրինէ տէրտտաշ վէ գալպլէրինէ իոսթ օլունուզ: Սիւրիւնիւղէ էմիյիյէթլէ մու- գայէէտ օլունուզ, վէ անլէրին իթիմատը վէ մուհապպէթինի գազանընըզ:

Միլլէթինիզին րէհպէրլէրի օլաճագսընըզ: Յիսուսը խաթրընըղտա թուլթունուզ: Էն պիւհ- րանը հալ ու քէյֆիյէթլէր իչիւնտէ եաշայօ- րուզ: Էհալիմիզ պու կիւն՝ եէր վէ եուրտըն- տան մաթրուս, եարալը վէ պէրէլի, հայաթ վասիթալարընտան մահրում միւճահէտէ էթ-

մէքտէ տիր: Հայաթ եւ մէմաթ մէսէլէսի 50-նիւնտէ տուրույորուզ: Րէհպէրլէրիմիզին չօգլարը՝ դաթ օլունտը, վէ նիշէլէրի տէ կէօնիւլլիւ եւ կէօնիւլիւլ թէրք էտիւլ պաշգա եէրլէրէ հիճրէթ էթտիլէր: Սիզ կէրի դաւմընըղա տէօնմէք, վէ օնլարա խըզմէթ էթմէք իսթէյօրսընըզ: Գաւմըմըղըն կէօղիւ էօնիւնէ՝ հէփ սիյասի խտէլլարտան եիւքսէք պիւր խտէալ դօյունուզ: Անլէրի՝ իման վէ իւմիտ իլէ ճէսարէթ լէնտիրինիզ, վէ պէօյլէք մէլէքիւթ Ուլլահ իտէալընը օնլարա թազտիմ էտինիզ: Կէզմիշտէն իսէ միւսթադպէլէ, ճիսմանիտէն իսէ բուհանիյէ, դէմանիտէն իսէ էպէտիյէ պազմաղը օնլարա էօյրէտինիզ: Սէօյլէյինիզ քի հազիգաթ վէ սալահ նիհայէթ դաֆէրեապ օլաճադ տըր:

Հէր շէյտէն զիյատէ միւսալահա խէտէմէսի օլունուզ: Էօմը, աթվար վէ սէօղլէրինիզ՝ ին սանլարը ալըրմագտան իսէ, պիւրի պիւրինէ մուհապպէթ պէնտիլլէ ըապթ էյլէսին, Փէտա ի նէֆս, վէ պիհուտուտ մուհապպէթ՝ սիզին նիշանկեանընը օլտուն, թա քի Գրիստոսուն ուղընա դան տէօքտիւլիւ, վէ օնուն իշիւն եաշատըղը մուհապպէթ մէլէքիւթիւ՝ ինսանլար ալաւընտա թէզ կէլսին:

Բապպ Յիսուս Գրիստոսը խաթըրընըղտա թութունուզ, վէ տիւնեանըն ուճլարընա դատար Օնուն շահիտլէրի օլունուզ:»



ԻՐՈՒԽԱՊԵՐԱԹ

ՅՐԱՆՍԱ ՆԷ ՕԼՈՒՅՕՐ

Յրանսա էվրօփա դարասը իւղէրինտէ 1300 սէնէտէն պէրրու մուհիմ պիւր տէօվլէթ օլմուշ տըր: Սէնաաթլարտա, իլմ ու Փիսուն վէ սիյասի թէրագըրտա Յրանսա տաիմա էօնտէ տուրմուշ վէ էթրաֆընտա պիւր չօգ միւլլէթլէր տօղար վէ էօլիւր իքէն Յրանսա տաիմա սապիթ դաւմըլ տըր: Ճօղրաֆիաճա մէվգիի քէնտինէ տէնիլլէրէ վէ դարայա գօլայ միւնասիպէթ վէր տիլի կիպի իգլիմի վասաթ, միւթէտիլ զայէթ խօշ տըր: Մէմլէքէթ պիւր չօգ ըրմագլարը, կէօլլէրի, տաղլարը, վատի վէ օրմանլարը իլէ պիէմալ կիւղէլլիյէ վէ սէրվէթէ մալիք տիւր: Մէշ հուր միւլէքրիլէրտէն պիւրինին տէտիլի կիպի

«Կէօք փատիշահլըղընտան սօնրա էն կիւղէլլի Յրանսա փատիշահլըղը տըր:»

1870 մաղլուպիյէթինտէն սօնրա պիւր արա տիւղիւնլէշտի իտի իսէ տէ 5 միլիար թազմինաթը պիւրտէն սալըպ ալ վազթ դարֆընտա քէնտի գուվլէթինին սէմթ իւրրասընա վասըլ օլտու:

Լաքին շիմտի Յրանսատա կէօրիւլէն հալնէ՝ տիւր: 1918 զալէպէսինտէն սօնրա սալքի էն ճաշկըն միւլլէթ էվրօփատա Յրանսա տըր: Սիյասէթինտէ կէօրիւլէն իգթիտարսըղըզ շէօյլէ տուրսուն՝ տէօվլէթին իթիպարը օլան փարանըն գըլմէթի կիւն կիւնէ տիւղմէքտէ, միւսթէմլէքէլէրտէ դանաաթսըղըզ վէ իսեանլար գուհուր էթմէքտէ, պօրճլարընը թէսվիյէ էտէմէյիպ կեանտա պիւր դապիւնէլէր տիւղիւլ չըգմագտա, կէրէք Յրանսա վէ կէրէք էճնէպի էհալիլէրի էմնիյէթլէրինի սէլպ էտիպ հէր քէս պիւր միւֆիլա մալի կիպի Յրանսա փարասընը էլտէն չըգարմագ տէրտինէ տիւղիւլ պիւր դարսըղըզ պիւր փէրուշանըզ տըր հիւքմ էթմէքտէ: Պունուն սէպէպի հազիգիսի նէ՝ տիւր: Հազիգաթէն Յրանսա պէօյլէ տիւղիւլ վէ իւմիտսիզ հալտէ՝ մի տիւր: Պիւրտէ վազաալարա թամմ օլտուլու կիպի կէօրմէք իշիւն պազալմ:

Յրանսա հարպ էսնասընտա տիւղմէնին խալալ էյլէտիլի 10 էյալէթլէրի Ալամանլարըն թազմինաթընա պիւլէ պէքլէմէյիպ չափուճադ եափըպ թանըմաղ տէրէճէտէ եէնիլլէտի: Մէմլէքէթ իւղէրինէ Ալսաա Լօրէն կիպի էն զէնկին վիլայէթլէրի թէքրար դամմ էթտիքտէն մատա Սիւրիատա վէ Աֆրիգատա Ալաման միւսթէմլէքէսինտէն եէնի վէ կիւղէլ միւսթէմլէքէլէր էլ տէ էթտի: Մէմլէքէթին թիճարէթի էսքիսինտէն տահա զիյատէ օլուպ հասըլաթը քէնտինէ քեաֆի վէ իխրաճաթը Փաղլա օլտու: Մօրօգտա վէ Սիւրիատա գուհուր էտէն կիւճիւլէրէ դալիպ կէլտի, մէմլէքէթտէ հիշ պիւր իշսիլ տտէմ օլմատըղը կիպի խարիճտէն եիւղպիւնլէրճէ իշճիլէր տախի դապուլ էյլէտի:

Ինկիլթէրրայա օլան պօրճը սըրալատըգտան մատա պիւրտէսի թէմամէն միւլաղէնէ օլունմուշ վէ խազինէտէ Ինկիլթէրրա պանդասընտան զիյատէ մէվճուտ ալթուն տէփօղիթ էտիլմիշ օլուպ տախիլի պօրճլարընը տախի կիւն կիւնէ վէրմէքտէ տիւր: Եինէ տէ Յրանսատա պիւր պուհրան վար տըր, առէթա միւֆիլա օլ-

մուշ կիպի պիր թէլաշ վաք տըր : Փարասընըն գըլմէթի կիւն կիւնէ տիւշմէքտէ , վէ Ֆրանսա-նըն իթիպարընը տա պէրապէր աշաղը սիւրիւք-լէմէքտէ տիր : Պու հալի նա՞սըլ թէֆսիր էթ-մէլի . սէպէպլո՞ նէ տիր :

Սօն պիր գաշ սէնէտէն պէրըու վուգու պու-լան վազաալարը կէօզ էօնիւնէ կէթիրիր իսէք Ֆրանսանըն պու հալիւնի թէֆսիր էտէպիւրի իղ : Ֆրանսատա հիւքմ սիւրէն պիւլիսիգիլի վէ գա-րաքսըղըգ քէնտի քէնտիւնի պու հալա տիւշիւ-րիւյօր : Իւշ տէօրթ սէնէտէ Ֆրանսըղլար 15 տէֆա գապիւնէ տէյիշտիւրէր հիշ պիրի մալիյէմէ մուալլէն պիր իշ կէօրէմէյէրէք սաւուշտըղար կիթտիւրէր : Իքի սէնէ էվլէլ 60 Փրանգ պիր սթէրլին իքէն պու կիւն 200 Փրանգ քնաֆի տէ-յիւ տիր : Հարպ գէմանընտա վէ տէրհալ սօնրա միլլէթտէ իթթիհատ վար իտի : Պու կիւն իսէ իթթիֆադ իլէ իշին պաշընա դօյաճադ պիր հիւ քիւմէթ պուլուլունամատը վէ հիշ պիր գապիւնէ միլլէթին միւմէսսիլի օլամատը :

Սօսիալիսթլէր վէ Գօմմիւնիսթլէր պէօյիւք սալը իլէ մէֆլիսէ կիրմիշ տիրլէր վէ Փրանգըն տիւշմէսի գապիթալըն մաշվ օլմասը անլէրին ումուրլաշը տէյիլ տիր : Ֆրանսըգ Փապրիգա-թօրլարը տախի Փրանգըն տիւշմէսիւնի ումուր էթմէյօր , չիւնքի տախիլի մասրաֆլարը վէ իւճ լէթլէրի տահա էնկիւն գըլմէթ իլէ վէրիյօրլար վէ խարիճտէն ալտըղլարը սաղլամ փարալարը տահա չօդ Փրանգա թահվիլ էտիյօրլար :

Էն ֆէնասը շիւպիէ վէ պէլիսիգիլի տիր : Ֆրանսըգ էհալիսի Փրանգա էմնիյէթի օլմատը-ղընտան էլլիստէքի փարալը էճնէպի փարասը-նա պաղլայօր վէ քէնտի էլլէրիլլէ Ֆրանսանըն իթիպարընը սաթըյօրլար : Պուսու կէօրէն էճ-նէպիլէր տախի հէման էլտէն չըգարմաղա պաշ-լայընճա Փրանգ տիւշիւյօր :

Սիյասի սէպէպլէր տախի պէօյիւք րօլ օյ-նայօրլար : Կէրէք Ամէրիգատա Րիփուպլիքէն-լէր , կէրէք Ինկիլթէրա հիւքիւմէթի Ֆրանսա-նըն Ալամանիայը պու գատար սըգըշտըրմատը-նա րաղի տէյիլ տիրլէր : Անլէր Ալամանեայը տահա գուվլէթլի կէօրմէք իսթէյօրլար վէ Ֆը-րանսա միլիթարիսթ օլուպ՝ չօդ մասրաֆ իլէ պէօյիւք օրտուլար սաղլայօր , տէյու իթհամ էտիյօրլար : Ֆրանսա Ալամանիայը վուրմաղա հաղըրլանան իմիէրիալիսթ պիր հիւքիւմէթ տիր տէյօրլար :

Վէրկի մէսէլէսի տախի պէօյիւք պիր իւն-

սիւր տիւր : Ֆրանսատա տօղրուտան վէրկի ի-լէ էլտէ էտիլէն մէպլաղ Ինկիլթէրա վէ Ալա-մանիայա նիսպէթլէ հիշ տիր : Հիւքիւմէթ գէն-կիւնլէմիշ օլան ջոշլարա տօգուլմայօր , օնլար-տան վէրկի ալաճադ գուվլէթի եօդ տըր : Քէօյ-լիւլէրտէն տախի գօրգույօր . զիրա պէօյիւք սա-յը վէ պէօյիւք գուվլէթ թէշքիւ էտիյօրլար : Ամէլէնին իւճրէթինի տախի վէրկիյէ թապի է-տէմէյօր : Այնի գէմանտա Ֆրանսանըն էմթաա իսրաճ էտէն եանի մալլէրինի տըշարըտա սա-թան Փապրիգաթօրլարը Փրանգըն տիւշմէսիւն-տէն քնարը չըգըյօրլար : Պու ճիւմլէ սէպէպ-լէր պիրլէշէրէք Փրանգ 50սի պիր տօլար տէրէ-ճէսիւնէ էնմիշ տիր :

Պուսա չարէ օլմադ իւղրէ պիր արա չալըշ-տըլար քի հարպ գէմանընտա օլտուղու կիպի ազգային միուլթիւն օլսուլն , եանի հէփ Փըրգա-լար պիրլիքտէ օլարադ պիր գապիւնէ թէշքիւ էթ սիւնլէր . պու փլան տախի մուվաֆֆադ օլմա-տը : Պէլճիգա պու ուսուլը թէճրիւպէ էթտի ի-սէ տէ եինէ փարասընը տիւշմէքտէն գուրթա-րամատը :

Չօդ քիմսէլէր պու ֆէնալըղըն սէպէպիւնի Ֆրանսանըն փարլամէնթօ ուսուլընտա պուլու-յօրլար : Ալթը եիւզ քիշիտէն իպարէթ պիր մէճ-լիստէ ճիւմլէսիւնին էմէլլէրինի վէ մէպտէլէ-րինի պիր արայա կէթիրմէք գօլայ տէյիլ տիր : Պէօյիւք սալըտա Սօսիալիսթլէր , Գօմմիւնիսթ-լէր , րատիգալար վար : Պուսա գարշը մուհա-ֆաղաքեարլար , գրալիյէթճիլէր , ճիւմհիւրի-յէթճիլէր պիր պիրինէ չաթըպ հիշ պիր թարաֆ գուվլէթլի պիր էքսէրիյէթ գաղանամայօր : Պու սէպէպտէն պու տէրտէ տէվա օլմադ իւղրէ տիգ թաթօրլուգ տիւշիւնէնլէր վար տըր : Եանի պիր ատէմէ սէլահիյէթ վէրիւմէք քի իսթէտիլի կի-պի վէրկիլէր գօյսուլն , քիմսէտէն գօրգմասըն , փարանըն տըշարը կիթմէսիւնի մէն էթսին , մաս-րաֆլարը թէնգիլ էտիպ էհալիլի իղօնօմիյէ մէճ պուր էթսին վէ սապիթ պիր հիւքիւմէթ հա-լինտէ խարիճի տիւնեայա վէ էհալիսիւնէ էմնի-յէթ վէրիպ իթիպարընը գալտըրսըն :

Իշթէ Պրիան գապիւնէսիւնին Գայիօ մալիյէ նաղըրը օլարադ տիւշիւնտիւլիւ եալընըգ խէ-լաս չարէսի պու իտի : Լաքին պու սաթըրլար տահա եաղըրը իքէն պու տախի ըշտտ օլուլուպ Հէրիօ գապիւնէսի կէթիրիլտի քի պուլնարըն ա-րասընտա սիյասի թէճրիւպէ վէ ումուր կէօր-միւշ նուֆուղու պիր ատէմ եօդ տըր : էհալիւնին

էմնիյէթի օրմատըղը շունտան պէլլի տիր քի դապինէ թէշքիլ օլունուր իքէն Ֆրանզըն 47սի պիր տօլար տէրէճէսինէ էնտի:

Ֆրանսա միւլիւս տէյիլ տիր, Ֆրանսա պէնկին տիր, եափաճաղը պիր շէյ դալտը օ տա մէճլիս տէնիլէն միւլթէճանըս դալապալըղը էվլէրինէ եօլլայըպ, քէնտի էվլատլարընտան գուվ վէթլի պիրինի իշ պաշընա չաղըրմադ տըր: Ֆրանսա մէճլիս խասթալըղընտան գուրթուլմալը տըր: Շիմտի իսէ Ֆրանսանըն հալը էօլմէք իւզը օլան խասթանըն պաշընա 8-10 թանէ թօփլանըպ Ֆէննի միւլպահէսէլէր եափան տօգթօրլար գօնսօլթօսընա պէնդէյօր:

Ա. ՆԱԳԳԱՇԵԱՆ

ՊէՅՅԻԻԲ ՊԻՐ ԳԱԹՕԼԻԲ ՄԻՈՒԹԻԻՆԸ

Յունիս 20տէն 24էտէք Շիգալիօտա ագտ էտիլմիշ օլան Գաթօլիք Գօնկրէսի (Միուլթիւն) հաղընտա Բահնիւմատա մալիւմաթ վէրիլմիշ իսէ տէ, պիր դաղէթա մուխպիրի հալինտէ օլ պէօլիք պիրիքինթիտէ պուլունմուշ իտիլիմտէն, Բահնիւմատա վէրիլմիշ օլան մալիւմաթա շու աթիտէքիլէրի տէ իւսվէ էթմէք իսթէրիմ:

Շիգալիօտա ագտ էտիլմէգտէն իշպու Գօնկրէս 27 տէֆա տահա թէճէմմիւ էտիլպ, պիտայէթի Ֆրանսանըն Լիլ շէհրինտէ վուզու պուլմուշ տըր: Վէ օլ պաշանըղը պէր վէճս ի աթի օլմուշ տըր: Ֆրանսանըն թուր շէհրի սէքէնէսինտէն Մատմուաղէլ Մարի Թամիսիէ նամ օրթա սիննիլի պիր գատըն՝ 1880տէ 200 գատար Ֆրանսըգ փարլամէնթօ մէպուսարընըն պիր պատարադ վաղթընտա էօմրլէրինի տիյանէթէ վաղֆ ու թախսիս էթտիլէրինի միւշահատէ էյլէր: Պու սիյասիյուն՝ պատարադ խըտմէթինտէն միւլթէսսիրէն տինտարըղ թարիգինէ կիրտիլէր իսէ, նի՞ չիւն սիյասիյունտան օրմայան սաիր պիր չօգ քիմսէլէր տէ անլէրին մէմտուհ իպրէթինէ իմթիսալ էթմէսինլէր, սուալը մէրգուլէնին Ֆիքրինէ կէլիւր, վէ պու Ֆիքրինի Լիլ եպիսկոպոսընա իյդահ էտէր: Միւմաիլէյս մէսէլէնին էհէմմիլթինի թագտիր պիրլէ, մատմուաղէլին Ֆիքրինի արքեպիսկոպոսա պիրտիրիւր, վէ մէսէլէ նիհայէթ օն իւշիւն

ճիւ Լեւոն փափա հաղըթլէրինէ թագտիմ էտիլինճէ, փափա էօլլէսի մուհիմ պիր միւլթէլանըն գուվվէտէն Ֆիլիլէ կէլմէսինէ ճէվազ վէրիւր: Ուլլասա ի քէլամ, իճապ էտէն իճագաթ վէ ըուլսաթ թահսիլ օլընմըշ օլարադ, 1881 Յունիս 21տէ Լիլտէ իլք Գօնկրէս ագտ օլունուր: Օլ ճէմիլթիտէ 9 միլլէթէ ալիտ 300 Գաթօլիք հաղըր պուլունուպ, պատարադըն սըրրը եանի գոյափոխուլթիւն վէ անըն Գաթօլիքլէրէ օլան էհէմմիլթի խաթիպլէր թարաֆընտան պահս էտիլիւր: Անտէն սօնրա Պատարադ Գօնկրէսի սըրա Շիգալիօյա կէլէնէտէք 26 տէֆա, սէնէվի եա իքի սէնէտէ պիր, ագտ էտիլտի: Թէճէմմիւ մահապլէրինին իշթէ պէլլիճէլէրի — Ավինեօն, Փարիս, Թուլուզ (Ֆրանսա), Անվէրա, Պրիւսէլ (Պէլճիգա), Եէրուսաղէմ, Լօնտրա, Գօլօնեը (Ալմանիա), Մօնթրէալ (Գանատա), Մատրիտ, Վիէննա, Մալթա, Բօմա վէ Ամըսթէրտամ: Իլք թէճէմմիւտէ անճադ 300 ուխտաւոր պուլունմուշ իքէն, 7ինճի (Անվէրա, 1890) թէճէմմիւտէ 150,000 նուֆուս հաղըր իտի վէ 21ինճիտէ (Մօնթրէալ, 1910) 75,000 ֆէրտ վար իտի: Անտէն 16 սէնէ սօնրա սըրա Շիգալիօյա կէլտիլինտէ, խարիճտէն (տիւնեանըն հէր ճիհէթինտէն) 40 մէմլէքէթէ ալիտ պիր միլլիօն գատար ուխտաւոր կէլմիշ օլուպ, պունլար շէհրին պիր միլլիօն Գաթօլիքլէրինէ իւսվէ օլունարադ, Միուլթիւնըն էֆրատընը իքի միլլիօնա ֆըրլաթտըլար:

Նէ՞ իտի պու մէֆրէթ պիրիքինթինին մազ սէտի: Իշթէ ճէվապը — Հաղըրգուլթիւն էքմէյի իլէ շարապընըն՝ էֆէնտիմիլին թէնի վէ գանը իտիլի իթիգատընը թէքիտ էթմէք, Գաթօլիքլէրին իմանընա թագվիլթէ վէրիպ անլէրին Գաթօլիք քիլիսէսինէ վէ փափայա օլան սատաղաթընը թէղեիտ էթմէք, հէմ տէ պատարադըն մանասընը, եանի Գաթօլիք քիլիսէսինին էսասի թալիմի օլան գոյափոխուլթիւնը, տիւնեայանլաթմաղա եա էօլրէթմէյէ ճէհտ էթմէք: Տիւնեա թարիխինտէ ճէսամէթճէ միսլի կէօրիւէ մէմիշ օլան պու Գօնկրէստէ խիթապ եա վաղ էթմէյէ սէշիլմիշ օլան հէք ֆէրտ — կղերական, աշխարհական, դարտինալ, արքեպիսկոպոս վէ եպիսկոպոսլար — պալատէ մէգըիւր մագսէտի տէֆաթէն թէքիտ վէ թէշտիտ էթտիլէր:

Գօնկրէսին ճէլէլէրինին նըսֆը Սօլմըրգ Ֆիլիտ (Մահրա ի Ասաքիւր) տէնիլէն աղիմ պիր մէյտանտա, տիկէր նըսֆը տա Գալիսիւրմ նամ

միլիոններով տրված խնայողական քաղաքականության արդյունք է, որը ֆարգի ինչ քի էլ վերջին մասնավորապես արա-յա կենտրոնները երկրորդական թափանցիկության օրենքով ի-քն, սոնրաքի մասնավորապես անձազ պիկներ-տեն իսկարեթ իտի: Պոլսոյ մասնա Ասքերլէր Մէյտանընտա ազտ էտիլէն թէճէմմիլէր՝ թէ-րէննիւմ, նութզ վէ պատարագ խըտմէթլէրին-տեն իսկարեթ իքէն, Գալիսիլմտա պատարագ ալինի իճրա էտիլմէտի: Էթրաֆը սէտտլի օլ մէֆրէթ մէյտան տէրունինէ 160,000 Ֆէրտ օ-թուրթուրուրուրընտա գափուլար գափատը-լըր իտի: խարիճտէ տէ օ գատար եա տահա զի-յատէ պիր իզտիհամ ալագտա տուրուլ, վազ-լար, խիթապլար, թէրէննիւմմիլ վէ պատարագ լարը տինլէմէյէ չալըլըրլար իտի: խարիճ վէ տախիլլին իզտիհամընա սէսի եէթիլտիրմէք միւմքինսիզ իտիլինտէն, Էմփիլֆալըր տէնիլէն պօրուլար իսթիմալ օլունտու: Մուխալիր հա-լինտէ զաղէթա մուհարրիլէրի արասընտա օ-թուրուրուրուրուրուր, կէօրմէք վէ իշիթմէք խու-սուրընտա պէն հիչ կիւճիլք չէքմէտիմ, զիրա գարտինալ վէ սաիր բուհանի միլթէհայլիզանա փէք եազըն իտիմ:

Հէր թարաֆտա կէօրիլէն իշպու խընճա-խընճ գալապալըլըն 12սի գարտինալ, 500 գա-տարը արքեպիսկոպոս, եպիսկոպոս վէ մօնսիմ-եօր բիւթպէսինի հայիզ օլան բահիպլէր, 7000ի միլթէճալիզ փէր վէ ֆրէրլէր, քահանայ, ա-բեղա վէ միարանլար վէ 5000 գատարը տա մալ-րապետ վէ սիւքըրլար իտիլէր: Բօմատան կէօն տէրիլմիշ օլան Գարտինալ Պօնզանօ օն պիրինճի Պիոս փափայա վէքեալէթ էտիլյօր իտի: Միւմա-իլէյհն էրզէվանի աթուր հէր քէսին մահալին-տէն եիւքսէքտէ պուլունուլ, մուլազգաթ քի-լիսէ վէ սեղանըն իթթիսալինտէ իտի: Տիկէր օն պիր գարտինալարըն ճար սեղանըն սազըն-տա, Տի տէ սօլընտա սըրա իլէ բէք օլունմուշ մուլանթան աթուրարտա ճալիս օլմուշլար վէ էրզէվանի զգեստլէրի հէմ մուալլա քիւրսիլէ-րինին թէզէյլինաթը զիյատէսիլլէ ճալիպ ի-տիլէր: Գարտինալարըն թախթլարընըն օրթա մահալինտէ եիւքսէք պիր նօթթատա եալտըզլը միւքէլլէֆ պիր մէզպահ (սեղան) եալըլմըշ ի-տի: Անըն իւթ թարաֆընտա 86 ալագ եիւքսէք լիլինտէ 4 ամուտ բէք օլունմուշ օլունպ, պուն-լար միւճէսսէմ վէ եալտըզլը պիր գուպպէյէ տէսթէք հալինտէ խըտմէթ էթմէքտէ իտիլէր: Ամուտլարըն հէր պիրի իւզէրինտէ տէ պիր եալ

տըզլը մէլէք սանէմի գօնուլմուշ իտի: Պու-գուպպէ Բօմանըն մէշհուր Սան Փաօլօ Ֆուէրի լէ Մուրա (Հիսարըն խարիճինտէ օլան Սր. Պօ-ղոս) քիլիսէսինին մօտէլինճէ ինչա էտիլմիշ օ-լունպ, անըն տէօրթ թարաֆընտա Էֆֆէ Ակնու Տէի (Իշթէ Ալլահըն Գուզուսը) Լաթինճէ ալլէ-թի եալտըզլը մէֆրէթ հուրուֆաթ իլէ փարլա-մագտա իտի: Պալտաֆիմօ տէնիլէն իշպու մու-վազգաթ հէյքէլին չար ճիհէթինտէ, փափանըն սարը վէ պէյազ պանտէրալարըլա արմասը վազ օլունմուշ օլունպ, անլէրտէն եօգարըտա տա միւթէատտիտ Ամէրիզա պալապլարը թէմէվ-վիւճ էթմէքտէ իտիլէր:

Գարտինալարըն էրզալանի հարվանիլէրի, արքեպիսկոպոս վէ եպիսկոպոսլարըն մօր վէ սիյահ փիլոնլարը, արբահայր, բուհպան, քա-հանայ վէ արեղալարըն սիյահ վէ պէյազ զգեստ-լէրի, անապատական, միարան, Ֆրանսիսզան, Տօմինիզան, Յիսուսեան, Պօղոսեան, Պէնէ-տիքթեան, Օգոստինեան վէ սաիր հէր ֆըրգա-յա ալիտ կղերական վէ հոգեւորականլարըն զըր, պօզ վէ սիյահ քիսլէթլէրի, մալրապետ-լէրին սիյահ վէ պէյազ գըյաֆէթլէրի, հէմ սա-գալը վէ պըլըզլը եա տա թրաշ պիլնէրճէ տի-րացու վէ սպասաւորլարըն տիզգաթը ճալիպ էլ-պիսէսի՝ հազըրուն իւզէրինէ Գաթօլիք քիլի-սէսի հազընտա ասլա ունուտուլմալաճագ խա-թըլէր պրագտըլար:

Յունիս 20 Կիրակի կիւնիւ ազտ էտիլէն ճէլ սէ՝ Սր. Անուշ (Հօլի Նէյմ) մայր եկեղեցիին-տէ օլունպ, օրատա փափանըն կոնդակընըն օ-գունմասը ազապինտէ, Գարտինալ Պօնզանօ վէ Գարտինալ Մընտէլայն կիպի Գաթօլիք քիլի-սէսի փրէնսլէրի վազ վէ նութզլար իրատ էյ-լէտիլէր վէ պատարագ ալինի իճրա էթտիլէր: Քիլիսէսին խարիճինտէ թօփլանմըշ օլան վէ Էմփիլֆալըր վէ մայգրօֆօն ալէթլէրի վասը-թասըլլա տէնիլէնլէրի տինլէմէյէ չալըլան օլ ազիմ (10-15,000 Ֆէրտ) իզտիհամըն խաթը-րէսի էօմրիմ օլտըգճա ֆիքրիմտէն չըգմայա-ճագ տըր:

Ֆէրտասը սապահ Սօլնըրգ Ֆիլիտտէ ազտ էտիլէն ճէլսէտէ (քի անտէ 300,000ի միւթէճա-վիզ պիր իզաիհամ հիսսէտար օլտուլար) 63,000 ունիֆօրմալը մէքթէպ ի իտատի թալէպէսի՝ «Մէլաիֆէ Պատարագը» նամ թէրէննիւմլէրիլլէ ուխտաւորլարըն գաթէն թէլլիզ օլունմուշ օ-

լան բուհանի հիսսիյաթընը դաթ էնտէր դաթ թէրֆի էթտիլէր :

Այնի մահալտէ երեքշարթի սապաճընը պատարագ թէրէննիւմիւնիւ օն, օն պէշ պին մայրապետէր վէ Շիդակօլը աշխարհական դատընլար տէրիւհտէ էթմիշ իտիլէր :

Չորեքշարթի կիւնիւն պատարագ վէ սաիր խըզմէթլէրինտէ թէճէմմիւ էթմիշ օլան 250,000 ուխտաւորլարա իլաւէթէն 72,000 մէքթէպ ի ալի վէ դօլէճ թալէպէսի հազըր պուլունուպ, պատարագ թէրէննիւմիւ անլէրէ թէսլիմ օլունմուշ իտի : Միշիկըն կէօլիւնիւն ճիւլարընտա վա դի օլ միւնէսսէմ մէյտանտա ազտ էտիլէն հէր ճէլէտէ՝ դարտինալլար վէ հէր պապէթտէն օլան եկեղեցականլարըն մէքթէթ պիր թափոր հալինտէ իշէրի կիրմէլէրի, ճէմիյէթլէրէ ազլիմ պիր տարաթ վէ ունուտուլմազ պիր բէվնազ պախշ էթմէքտէ իտիլէր : Երկուշարթիին իտատի մէքթէպլէրինի թալէպէսի կիպի, Չորեքշարթիին ալի մէքթէպ վէ դօլէճ թալէպէսի տէ մէքթէպ ունիֆօրմալարընը լապիս իտիլէր : Խըզմէթլէրտէ բուհականլարըն թափոր կէզ մէլէրի, թալէպէսին մէյտանըն մէրքէզի պիր մահալինտէ օթուրուպ եէքաւազ թէրէննիւմ էթ մէլէրի, հէր թարաֆտա Ամէրիդան վէ փափաւի պայրագ վէ պանտէրալարըն թէմէվլիւնիւ, խըզմէթլէրին պիտայէթիւնտէն էվլէլ մէյտանըն ամֆիթէաթրօ չէլլինտէ օլան դանափէլէրի իւղէրինտէ ֆարզը մահալլէր իւրա ի ահէնք էտէն պանտա միւղիք նաղմէլէրի, հէմ բատիօ վաւըթաւըյա իշիտիլէն մայր եկեղեցի օրկանօսընըն լաթիֆ ահէնքլէրի — հէվ պուլնլար իշպուլ Գաթօլիք Գօնկրէսինէ էօյլէսի պիր թանթանա, տարաթ, տէպտէպէ, շաշաա վէ բէվնազ պախշ էթմէքտէ իտիլէր քի, անլէրի կէօրիւպ իշիտիլէր՝ «Պունլարըն միսլի տիւնեա թարիխինտէ շիմտիյէտէք վուզու պուլմամըլ տըր» տէմէքտէ իտիլէր :

Էօյլէ սօնլարը Գալիւնիւմ նամ պինտա ազտ էտիլէն ճէլէլէրին հէր պիրինտէ տէ 7-8000 ուխտաւոր հազըր պուլունմազտա իտի :

Գօնկրէսէ լաղըմ կէլէն մէսարիֆ իշիւն Շիդակօնըն Գաթօլիք քիլիսէլէրի պէշ միլիօն տօլար կիպի պէօյիւք պիր մէպլաղ վէրմիշլէր իտի : Հէր քէսին չէհրին նիզամլարընա հիւրմէթ վէ բիայէթ էթմէլէրի վէ թէհլիքէտէն էմին դալմալարըն իշիւն Շիդակօնըն եիւզլէրճէ փօլիս մէմուրլարընը խըտմէթի փէք մուհիմ օլմուշ

տըր : Եէօյլէ քի օլ թարիֆի նազապիլ իզտիհամ լար արասընտա էյէկի քէմիլէլէրի գըրըլանլար օլտու իսէ տէ, դազաէն պիր ֆէրտ պիլէ թէլէֆ օլմատը :

Սօն ճէլէն Հինգշարթի կիւնիւն՝ Շիդակօնըն 20 միլ մէսաֆէսինտէ օլան Մընտէլայն դասապատընտա ազտ էտիլտի : Գօնկրէսին էվլէլէթ թէճէմմիւլէրինտէ մըքտար ը քեաֆի պուլունմուշ իտիյիմտէն, պէն Մընտէլայնա կիթմէտիւմ : Կիթմէ իտիւմ, օրայա կիտէն 750,000 ուխտաւորլար կիպի պէն տէ եաղմուրա թուրուլուր իտիմ :

Շու խուսուսը տա իլալէ էտէյիմ քի, իշպու օն պինլէրճէ Գաթօլիքլէրին Խէլասքեարըմըլ օլան իման հիսսիյաթը՝ պիր չօք Փրօթէս թանթլարտա Գաթօլիքլէրէ տօլրու պիրատէրանէ վէ միւսատէքեարանէ պիր հիսսիյաթ հուսուլէ կէթրտիլէր : Պէօյլէլիլէ օն պինլէրճէ Գաթօլիքլէրին իմանը թազվիյէթ պուլտուպ տան պաշդա, անլէր հազընտա Փրօթէսթանթլարըն դալպլէրինտէ էքի պիր հիսսիյաթ մէյտանէ կէլտի :

ՀԱՅԿ ԱՏԱՏՈՒՐԵԱՆ

Ուէսք Թիգպէրի, Մէսս.

ՄԻԻԹԵՆԵՎՎԻ

ԱՔՐԱՀԱՄ ԷՖԷՆՏԻ ՍԱՐՐԱՖԵԱՆ

Յունիս 18 սապահը ումում Գրիսթիան քիլիսալարըն դափուլարընա վէ քէօշլէրէ թալիք էտիլէն սիյահ չէրէֆէլի իլանլար Պէյրուլտա մէօթէպէր պիր էրմէնինին վէֆաթընը իլան էյէտիլէր :

Արբահամ էֆէնտի 53 սիննինտէ իտի : Ճէնազէ ալայընտա Լուս. Բուլ. Սիւրեանի Փրօթէսթանթ բէլիսի բուհանիլէրի իլէ Բուլմ, Ամէրիգալը, Ինկիլիզ, Ֆրանսըզ պէօյիւքլէրի մէվնուտ օլուպ՝ բուհականլար Ամէրիգան Բրէզպիլթէրին քիլիսալարըն մէնպէրինտէ պուլունուր լար իտի :

Արբահամ էֆէնտի Սարրաֆեան քիմ իտի, վէ պու գատար հիւրմէթէ միւնասիպէթ նէ՞ իտի :

Պէյրուլտա մուգիմ հէր էրմէնի վէ կէլիպ կէլէն՝ հէր պիր էնէպի Սարրաֆեան պիրատէլէրին մաղաղասընը պիլիւր տէյու տիւշիւնիւր իմ :

Արբաճամ էֆէնտի Սարրաֆեան օթուղ սէնէ գատար էվվէլ քիւլիւք պիրատէրի Պօղոս էֆէնտի իլէ պէրապէր վաթմանը օլան Տիյարպէ-քիրտէն չըզլպ Ուրֆա, Այնթապ վէ Հալէպտէ պիր գաշար այ գալարադ պուրա կէլտի վէ պուրատա փարլադ պիր միւսթապպէլ կէօրէրէք եէր լէշտի, վէ պիրթ թէտրիճ թիճարէթինի թէվսի էտիպ՝ շիմտիքի Պէյրուլթ վէ Երուսաղէմ Սարրաֆեան պիրատէրէր թիճարէթ խանէլէրինի մէյտանա կէթիրտի:

Օթուղ սէնէ էվվէլ Պէյրուլթ շէհրինին՝ լիսան, անանաթ վէ մէզհէպ ճիհէթի իլէ էրմէնի իշիւն հիշ պիր ճաղիպէսի ևօդ իտի: Արբաճամ էֆէնտի իսէ օրատա պէօյիւք պիր իսթիպալ վէ պէօյիւմէք իմքեանիլէթի կէօրէպիլտի: Պիր Փօթօղրաֆ մաքինասըլա իշէ պաշլալպ կիւն պէ կիւն իշի այնի մէրքէզ էթրաֆընտա թէվսի էտէրէք, Ալմանիա, Ֆրանսա վէ Ինկիլթէրա իլէ տէ թէմասա կէլէրէք, իսթիգամէթ վէ ճէհտի իլէ ղէնկին վէ միւլէրէֆ պիր հալտա վէֆաթ էյլէտի:

Վիճուտը զաիֆ վէ ալէտտէվամ բօմաթիզմ էլէմէլէրինէ միւլթէլա օլտուղու հալտէ՝ Թիւրք ճէ, էրմէնիճէ, Արապճա, Ինկիլթէք տէ իրատը քէլամ էտէպիլիւր վէ Ֆրանսալ լիսանընը տախի աիւքեանտա գուլլանա պիլիւր իտի:

Պէյրուլթ վէ Լիպնանըն ճօղրաֆիասը վէ գատիմ ասարը հաղգընտա վաաի մալիւմաթը սայէսինտէ էճնէպի սէյյաշլար իլէ ալադա փէյտա էյլէտի: Գատիմ սիւքէլէրէ փէք մէրադ լը օլուպ՝ կիւլէլ գօլլադսիօն եափմըլ տըր, գաաֆ ը վիճուտը վէ քէսրէթ ի էշղալը սէպէպինտէն թէվսի ի իլմ էտէմէտի իսէ տէ՝ պու հասրէթինի պիրատէրինէ վէ օղլու իլէ գըզլարընա վէրտիրտիլի տար էլ Ֆինուն թալիմի իլէ իքմալա մուվաֆֆադ օլտու:

Արբաճամ էֆ. Սարրաֆեան էմէք վէ սէրվէթի իլէ հէր քէսէ խըտմէթ էտէր իտի: Թիճարէթխանէլէրի հէր ատէմէ, խուսուսա էրմէնիլէրէ վէ էրմէնի միւլթաճիլէն աշըզ իտի: Հէր հանկի շախս եա մահալ իշիւն միւրէճաաթ էտէն՝ իշ արայան, պէլլի գաթլտրա պիր վասըթա պուլմադ իսթէյէնլէր, լէթաֆէթ, հիւր մէթ վէ թէպէսսիւմէլ գապուլ օլունուր իտի:

Շուըն տախի գիւքը էթմէլի իզ քի՝ մանալի խըտմէթտէ քիսէսի տախի իշթիրաք էտէր իտի:

Ֆարգըլը գալմլար իլէ փէք սամիմի ալադա

սը օլմասը հասէպի իլէ սօն սէնէլէրին սիյասի կիւճլիւքլէրինտէ քէնտի միլլէթինէ պէօյիւք խըտմէթլէր իֆա էյլէմիշ իտի:

Պիր թիւճճարըն աթիտէքի շէհատէթինի գիւքը էթմէք իսթէրիմ. «Պու թիճարէթխանէ պու գատար գրէտի, պու գատար միւլթէրի իլէ պու գատար վադթտա շիմտիքինին օն միւլի սէրվէթ եափապիլիւր իտի: Լաքին կէօրիւնիւյօր քի մօթօլարընա սատըզ գալմըշլար, խըտմէթ:»

Արբաճամ էֆ. Սարրաֆեանըն մաղաղասընը հէր քէս պիր Գրիսթիան մաղաղասը տէյուլ պիլէրէք փաղարըզսըզ ախդ ու իթա էտէր վէ տիկէր տօսթլարընա տախի թալսիյէ էտէպիլիւր իտի:

Կիլիկիանըն սօն թախիլիյէսինէ գատար Պէյրուլթա Հայ Աւետարանականլարա մախսուս պիր իպատէթ մահալի վէ վաիդ պուլունմալըղընտան Արբաճամ էֆ. կէլիպ կէշէն ևօլճուլարըն վէ ախդ ու իթա իշիւն հէր թարաֆտան կէլէն թիւճճարանըն իշպու իհթիյաճընը տօլտուր մադ իշիւն Ֆէտաքեարանէ սայ էտէրէք, Արապ Փրօթէսթանթլարըն քիլիսա պինասընը գուլլան մաղա միւսաատէ էլտէ էտիպ՝ քէնտի տախի ուղուն սէնէլէր օրատա վաիզլիւք խըտմէթինի տէր իւհտէ էյլէմիշ տիր:

Արբաճամ էֆէնտի տէվամի Գիթապ ը Մու գատտէսի մէշգ էտէր վէ մախֆի տուալարա խուսուսի էհէմմիյէթ վէրիւր իտի:

Սօն սէօղլէրինտէն պիրի շու տըր. «Էյեր Բապպ պէնի միլլէթիմէ Ֆախտէլի օլաճաղըմ տէյուլ պիլիւր իսէ եաշամադ իսթէրիմ, ևօդ իսէ հէր նէ գէման տալէթ էտէր իսէ հաղըրըմ»:

ՅԱԿՈԲ ՇՆՈՐՀՕՔԵԱՆ

Պէյրուլթ

ԻՆԿԻԼԻԶԼԻՐԻՆ ԻԳՕՆՕՄԻՍԻ

Ինկիլթէրա էհալիսի հարպ պօրճլարընա թէրք ի էշղալ կիւճլիւքլէրինէ վէ իշպիլիւքլէրէրաղմէն աճայըպ իգօնօմի եօլլարը իլէ փարա արթըրապիլմիւլէր վէ սօն 8 սէնէ գարֆընտա օն պէշ պին միլիօն տօլար պիր սէրվէթ արթըրապիլմիւլէր տիր: Պուլլար ամէլէ վէ էանաֆ թագըմը օլուպ ատէմ պաշընա 1000 տօլար գատար փարա սաղլայա պիլմիւլէր: Պու

փարա պաշլըճա թիճարէթ գումփանիալարըն-
տան հիսսէ հալինտէ, փօսթա իգօնօմի հիսսէլէ-
րինէ վէ էօմր սիկուրթալարընա գօնուլմուշ
տըր:

Էհալինին արթըրտըղը սէրվէթի անլամադ
իչին շունու զիբը էտէլիմ քի պու սէնէ Մայիս
այընտա թէրք ի էչլալ պաշլար իքէն հիւքիւ-
մէթ Էմրըմէնսի իսթիգրազը եանի զարուրէթ
իսթիգրազը տէյու տախիլի պիր իսթիգրազ իս-
թէմիչ վէ պիր գաչ կիւն իչինտէ էհալի 1658
պին միլիօն տօլար եազըլմըշլար: Պու մէպլազ
փնկիլթէրրանըն Ամէրիգայա պօրճընըն Յտէ պի-
րի տիր:

Էհալինին իգօնօմիյէ օլան իսթիտատընը ան
լամադ իչին պազը հիսապլար զիբը էտէլիմ:
Ինկիլթէրլատա 42 միլիօն էօմր սիկուրթալարընա
եազըլան օլմըշ: Էհալինին յայըսը 42,900,000
տիր: Պու սիկուրթա օլունան սէրվէթ 3125 մի-
լիօնա միւսապի օլույօր: Պանգալարա գօնուլ-
մուշ օլան ուֆազ մըզտարլարըն ճէմի 3500 մի-
լիօն տըր: Փէննի պանգասը տէնիլէն պիր ու-
ֆազ պանգանըն հիսապը ազ մըզտարտա եափը-
լան իգօնօմիյէ էյի պիր շահիտ տիր: Պու պան-
գանըն 255ր տօլարլըզ 250,000 հիսսէսի վար ի-
միչ, տէմէք քի եէօքիւնիւ 6 միլիօնլըզ օլուպ,
եարըսը անճադ սաթըլմըշ, եանի 3 միլիօնլըզ
հիսսէ պէտէլի ալընմըշ: Պու պանգայա գօնու-
լան էմանէթ փարա 142½ միլիօն օլմուշ: Պիր
միլիօն քիմսէ օրայա փարա տէփօզիթ էթմիչ-
լէր: Հարպտան պէրրու պու պանգատան 140 մի-
լիօն փարա էէքիլիպ հարպ իսթիգրազը վէ սա-
իր հիսսէլէր սաթուլն ալընմըշ եինէտէ պու պան
գայա վէրիլէն էմանէթ 40 միլիօն ֆազլա օլ-
մուշ տըր: Պու պանգանըն 137 շէհրլէրտէ, 708
քէօյլէրտէ շիւպէլէրի օլտուղու կիպի 2506 ա-
տէտ մէքթէպ չօճուղլարը իչին շիւպէլէրի վար
իմիչ: Փօսթա իգօնօմի քեաղըտլարընա գօնու-
լան փարա 1926 Յուն. 1տէ 1427 միլիօն իմիչ
վէ միլի իգթիսատ պանգասընա վէրիլէն փարա
3000 միլիօն տօլար իմիչ:

Պունտան մատա խուսուսի շիրքէթլէր վար
տըր քի եալընըղ Էօրքշայրտա 80 միլիօնլըզ հիս
սէ վար իմիչ վէ չօք տէֆա փարայը մէնֆաաթ-
լը սուրէթտէ գուլլանմադ չարէլէրինտէ աճիզ
գալըյօրլար իմիչ: Կլասգօտա Գօմմիւնիզմին էն
գուվվէթլի օլմասընա ըաղմէն վափօր եափան
գումփանիալարտա եարըմ միլիօն հիսսէ օլուպ
110 միլիօն սէրմայէ էհալինին իմիչ: Էտին-

պուրկտա տախի 200 պին հիսսէտարլար 50 մի-
լիօն տօլար սէրմայէ վէրմիչ տիրլէր: Պու զիբը
օլունանլար անճադ չալըշան թազըմը վէ ու-
ֆազ սէրմայէլէր տիրլէր: Ինկիլիզ միլլէթին
պու խտարէ ուսուլը օ գատար պիր ատէթ օլմուշ
տըր քի հէր պիր ֆէրտ հաֆթա պաշընտա քիւ-
չիւք պանգայա պիր մըզտար կէօթիւրիւյօր:
Ինկիլթէրրանըն սէրվէթինի թէշքիլ էտէն պէօ-
յիւք սէրմայէլէր պու հիսապտա տախիլ տէյիլ
տիրլէր:

ԿԻԻՉԷԼ ՍԷՕՉԼԷՐ

Պիր շէյ եափմամադ եափմագտան կիւճ
տիր:

Պայալը օլուպտա թալիմի օլմայան այաղը
օլմայըպ գանատը օլան գուշա պէնգէր:

Շախսի իսթալարընտան իսթիֆատէ էտէն
զէնկին օլուր:

Վալիտէյնին էյի էօրնէյի նասիհաթլարըն-
տան էյի տիր:

Պաշգալարըն ֆաղիլէթինի վէ սէն քէնտի-
յին գուսուրլարընը արա:

Սատէլիք եիւքսէք մէզազըն իգհարը տըր:
Եէնի մօտա տամալար՝ մէտէնիլէթին իլլէթ
լէրի տիրլէր:

Տախմա հաթաքէթ էյլէ. կիւճլիւքլէրի գար
չըլամադ օնլարըն կէլիպ սէնի եազալամասըն-
տան էվլա տըր:

Պազը քիմսէլէր տօղրու շէյի եանլըշ վազթ-
տա սէօյլէյէրէք եանլըշ էտէրլէր:

Տիւնեատա շէքիլէն էնտիշէնին եարըսը ան-
լա վուղու պուլմայաճադ շէյլէր իչին տիր:

Տախմա գօմշունու մէտճ էյլէ չիւնքի պիր
կիւն սէն էվինի սաթմաղա մէճպուր օլուրսուն:

Չափուք գօշան պիր կէնճ մէտճ օլունապի-
լիր էյէր տօղրու եօլտա կիտիյօր իսէ:

Սըզընթըյա կիրմէք նէ գատար գօլայ տըր,
լաքին օնտան տըշարը չըգմադ կիւճ տիր:

Ասընտան ութանան ատէմ տէյիլ տիր:
Միւհթաճ օլմատըղը շէյլէրի ալան միւհ-

թաճ օլտուղլարը շէյլէրի ալամադ օլուր:

Շիմտիքի մօտա ազըլտան պաշգա հէր շէյի
կէօթիլմէյէ չալըշօր:

Չօք եիւքսէքտէն ուճմա տիւշիւշիւն տախի
պէօյիւք օլուր:

զի օլմամը: Շիմտի մուհաբէմէ ալթընտա պուլունանլար հալիական ջարդլար իչին մէսուլ օլանլար տըրլար: Ղաղթթալարն եագտըղընա կէօրէ Բիւրտ մէսէլէսի էհէմիյէթի շէլ ալմագտա իմիշ: Բիւրտլէր 3 զօլտան հարա էտիյօրլար իմիշ: Էրզրում, Վան վէ ճէնուպի Բիւրտիսթան: Պունլարտա եէնի սիւահլար վար իմիշ: Շիմտինանը վէ Գափու Պաշ Գալէյի զապթ էթմիլլէր: Ճուլամէրկի տախի զապթ էտիպ վալիյի էսիւր էթմիլլէր: Սիւլէյման պէյ զօմանտաւընտաքի զօլ օրտու մաղլուպ օլուպ Բիւրտլէրին էլինտէ թօփ, սիւահ վէ ճէպիւանէ թէրք էթմիլլէր: Եարալըլարտան մատա թիւրքլէրին էօլիւ զալթը 2000 իմիշ: Բիւրտլէր պաշգա թարաֆլարտա տախի թիւրքլէրի մաղլուպ էտիպ եիւլլէրճէ թէլէֆաթ վէրմիլլէր տէնիլիյօր:— Պողազլար ահտնամէսի իճարասն հէր տէօվլէթ նազարէթ էտէճէք իտի: Պէօլլէճէ Պողազլար սէրպէսթ օլաճագ իտի: Պու խուսուսա թիւրքիա ըրայէթ էթմէտիյի իչին մէսէլէ ճէմիլլէթ ի Ագվամա կէլլէճէք իմիշ: Բուճանիա հիւքիւմէթի իթալիայա իքի թանէ թահթ էլ պահր սմարլամը իտի, շիմտի օնլար պօղազլարտան կէլլէճէքլէր, թիւրքիա Բուլարլուն թէլէսիլի իլէ մուխալիֆէթ էթմէք իսթէյօր, իթալիա իսէ «Եէրինէ թէսլիմ էթմէլի իմ» տէյօր:

ԱԶԳԱՅԻՆ ԽԱՊԵՐԼԻՐ

Հայաստանտա Բիլիֆ ազալարընտան իքի Ամէրիգալը իւզէրինէ թաթարլար հիւճմ էյլէմիլլէր: Պունլար եանլարընտաքի պիր զաշ օրլար իլէ պիւթիւն կիւն սիւահլա միւտաֆաա էթմիլլէր վէ սօնրա Հայ ժանտարմալար կէլիպ պիր զաշընը թէլէֆ էտէրէք օրալը թէմիլլէմիլլէր տիր: Պու սէնէ կրէմըր սգուլ տէնիլէն մէքթէպլէրտէն միւնթէհի օլան Հայ չօճուգլարը աթիտէքիլլէր տիր: Զապէլ Աբուլեան (Վիհօզըն), Վիրքին Ահարոնեան (Լօրէնս), Գեղամ Ալեքսանեան (Նիւ Եորք), Պարգեւ Ապաճեան (Փրօվիտէնս), Ժիրայր Գալէնտէրեան (Նիւ Եորք), Մէյրի Սամուէլեան (Ութըրթաուն), Բօգի Թօփուգեան (Փրօվիտէնս), Ժիրայր Թաղւորեան (Լօրէնս), Յովհ. Մալաթեան (Հօփ-

տէյլ), Հէրմինէ Յովհաննէսեան (Լօրէնս), Էլմաս Տէր Մինասեան (Ութըրթաուն), Օր. Վէյնէեան (Վէնսաքէթ), Աղաւնի Տ. Գրիգորեան (Րիչմընտ), Ալիս Զաքարեան (Պոսթոն), Օր. Տալօեան (Օպըրն), Պետրոս Գալուստեան (Չըսի), Միսաք Գալուստեան (Ֆիշպըրկ), Ուէսթ Նիւ Եորքտա տախի 7 դըզ վէ օղլանլար միւնթէհի օլմուլլար տըր: Պունլարըն չօղու խուսուի միւքեաֆաթլար ալմը տըրլար:

ԲԱՀՆԻԻՄԱ ԻՀՏԱ ԷՏԷՆԼԷՐ

Մ. Կէրթմէնեան (Փասատինա) 13 նուսիէ, Սոդոմոն Անսուրեան (Լօս Անճէլլէս) 2, Օր. Էլիզա Թայեան (Ֆիլատէլֆիա) 2, Կարապետ Մուրատեան (Նիւ Պրիթէյն) 2: Աթիտէքիլլէր պիրէր նուսիէ — Նշան Գուճրուեան (Թանթա, Մըսըր), Մովսէս Սընըգճեան (Թրօյ, Ն. Ե.), Յ. Բիւրքլիւեան (Ճըրզի Սիթի), Ներսէս Զազըճեան (Գահիրէ), Տոքթ. Քէլլէեան (Լօս Անճըլլէս), Մ. Ա. Դաւիթեան (Սան Մարիօ, Գալ.) Տոքթ. Էլմեան (Պրայթըն, Մէսս.), Ա. Ճ. Թուզճեան (Պոսթոն, Մէսս.), Մ. Կիւլէսէրեան (Շիգաղօ), Տիկ. Վահիտէ Մինասեան Սըմըրվիլ, Մէսս.), Է. Վ. Քըսաճըգեան (Ֆիլատէլֆիա), Մարաշ Գըզլար Գիւլպը:

ԲԱՀՆԻԻՄԱՅԱ ԻԱՆԷ ԷՏԷՆԼԷՐ

Հայ Կրթական Հիմնարկութիւն Թարաֆընտան Պ. Փիւլման	\$100.00
Նաղար Պարսումեան (Էվընսթըն)	75.00
Աւետիս Ճամպաղեան (Ութըրթաուն)	50.00
Կիլիկիա քիլիսասընըն երգիչ խումբը (Պոսթոն)	25.00
Ճ. Մուշեղեան (Նիւ Եորք)	20.00

ՊԻՁԷ ԿԵՕՆՏԵՐԻԼԷՆ ՔԻԹԱՊ

Գոյուքեան Պայֆարը.— Տրամա չորս արարուածով, պատկերազարդ, դին 75 սէնթ, Երեմիա Ս. Քէհեաեան: Հասցէ.— Yankee Press, Los Angeles, Calif.

ՍԻՅԱՍԻ ԽԱՊԵՐԼԷՐ

Մ. Ամերիգա Հիւքիւմէթի տույունը ուսման իրաւունքի հիւքիւմէթին հասցիւտէն աւելջ օլտուղու հօտիւնճ փարա իշիւն 1920 Յուլիս 1տէն չիմտիյէ գատար 5842 պին միլիօն տօլար վէրմիշ տիր: Պու 6 սէնէտէ 2000 միլիօն սալթ իրատ Փաղլասընտան վէրիւմիշ տիր: Էվրօփա տէօվէթլէրինտէն պօրճլարը պէտէլինէ ալընան փարա 503 միլիօն տօլար տըր: 1931տէ Էվրօփալըլարըն վէրէճէյի փարա 4,500 միլիօն օլույօր: 1926տա Ինկիլթէրրա պօրճուեն 67 միլիօն վէրմիշ, Իթալիա 5 միլիօն, Պէլճիզա 2 միլիօն, Ձէլսօ Սլօվաքիա 1½ միլիօն վէրմիշ տիր:— Մ. Ամերիգա տախիլիյէ նաղըրը Մր.Մէլօն Ֆրանսատան ալաճաղ մէսէլէսինտէ արթըզ միւսատտէ էտէմէյէճէթլէրինի վէ պու փարայը քէնտիլէր վէրմէզսէ Ամերիգա հասցիսի վէրմէլի տիր տէմիշ տիր:— Մ. Ամերիգատա կիւն կիւնէ ճիւնայէթ արթաղտա տըր, պիր չօղ ալօղաթլար պու տէրտէ պիր չարէ պուլմաղ իւզրէ տիւշիւնիւյօրլար: Կիւնկէյմէզ քի Ամերիգատա իշկի գանուեն երկրիւնտէն եախօտ «Հօլտ ըփ»տան ճիւնայէթ օլմասըն: Կէչէնտէ զաղէթանըն պիրի թաւսիյէ էտիյօր իտի. Թիւրքիանըն իսթիգլալ մահքէմէսինի պուրայա կէթիրսինլէր տէրհալ 5-10 թանէսինի աղչամտան սապահա ասար իսէ իշ տիւզէլիր տէյօր իտի:

Ինկիլթէրրա մալիյէ նաղըրը Մր. Մէլօնըն սէօղլէրինէ ճէվապ վէրիպ Ամերիգատան ալընան փարանըն պէօյիւք զըսմը զաթէն Ամերիգատա սարֆ օլտուղունու վէ Ամերիգա ալաճաղընտան հիշ պիր շէյ վաղ կէչմէմիշ իտիլիյի պէյան էթմիշ տիր վէ իւպլէթէն Ամերիգա Էվրօփատան պաղը միլլէթլէրին չափա էլլէրինտէ քէնտինէ տիւլէնմէյէ կէլմէսինէ պէլէմէյիպ տահա ալիճէնապ պուլունմալը տըր տէյօր: Ուսման Ինկիլթէրրա վէ Էվրօփա զաղէթալարը Ամերիգայը հիւքմ էտիյօրլար: Էվրօփա աշվալընը Ամերիգա հասցիսի պիւմէյօր տէյօրլար: Ամերիգա մուհարէպէյէ կէճ կիրտի, կիրտիքտէն սօնրա 12 այ սիւրտիւ քի ասքէր իլէ իլէ պաշլասըն: Վէ պօրճ օլան փարալար հէփ մուհիւմաթ վէ եէյէճէք իշիւն Ամերիգայա տէօնտիւ. Փիլէթլէրի Ամերիգա թալին էթտի վէ վէրկիլէրի տախի ալտը, տէյօրլար:— Հինտիսթան նաղըրը քեաթիպի ալամ գամարասընտա նութգ էտիպ Հինտիսթան ումուրընըն զայէթ

եօլունտա օլտուղունու, իսթիգլալ թալէպ էտէն փարթինին թէճրիպէ իլէ մէյուս օլտուղլարընը վէ հիւքիւմէթին տին տաւալարընը վէ օրատաքի կիւճիւքլէրի միւնասիպ թարղտա հալլ էյլէտիլիյի, Հինտիսթան պիւմէսի Ինկիլթէրրանըն օրատա քէնտինէ մէնֆաաթ թէչմին էթմէք մէսլէքինտէ օլմատըղընը իսպաթ էյլէտիլիյի պէյան էթմիշ տիր:— Ինկիլթէրրա հար պիլէ նաղարէթի եանընտա պիր տէ միւտաֆաանէզարէթի թէչքիլ օլունաճաղ տըր: Պու նէզարէթէ Մր. Չըրչիլ թալին օլունաճաղ տըր:— Ինկիլիզ մատէնճիլէրինէ կրէվ իշիւն Րուսիա փարիգտէ իճթիմա էտէն պէյն էլ միլլէ մատէն մէսէլէսի իթթիհատընտա պէյան օլունտու քի հիւքիւմէթի 2 միլիօն երկ պին տօլար վէրմիշ տիր: Ինկիլիզ ամէլէ իթթիհատը 3½ միլիօն տօլար խարիճտէն փարա ալմըշ տըր:

Ֆրանսա.— Պրիան գապինէսի մալիյէ մէսէլէսինտէ Ֆրանզըր գուրթարմաղ իշիւն սէրպէսթ հարաքէթ էթմէք իւզրէ սէլահիյէթ թալէպ էյլէմէսի իւզէրինէ մէճլիստէ չիտտէթլի մուխալիֆէթ վուզու պուլտու: Ալէլիսուսու Սօսիալիսթ րատիգալարըն ըլիսի Հէրիօ իլէ Պրիան արասընտա առէթա պիր տուէլլօ շէքիւնի ալտը: Հէրիօ վէ պիր չօղլարը պու հարաքէթի տիգթաթօլուզ վէ Ֆրանսանըն ճիւմհիւրիյէթ էսասընա պիր տարպէ պէյու թէլաղըր էթտիլէր: Պրիան ըիճա վէ թէհտիտ եօլու պէյանաթտա պուլունուպ «Պէն տախի սիզին կիւպի էյի պիր Ֆրանսըղ իմ. պէն տէ ճիւմհիւրիյէթի սիզին կիպի մուհաֆաղա էտէրիմ, լաքին վաղիյէթ թէհիլէլի տիր, Ֆրանզ տիւշիւյօր վէ Ֆրանսանըն իթիպարը տախի տիւշիւյօր, վաղըթ եօղ տըր» տէտի իսէ տէ հիւճմէր չիտտէթլի իտի, վէ ըէյ սըրասընտա հիւքիւմէթ էքսէրիյէթ զաղանամտը: Պրիան մէյուս օլուպ մէճլիստէն գապինէսի իլէ տըչարը չըգտըլար: Բէ իս ճիւմհիւր Տումէրկ ուսուլ իւզրէ Հէրիօյը չաղըրըպ գապինէյի թէչքիլ էթմէյի օնա թէվ տի էյլէտի: Հէրիօ հէր նէ գատար փուէնդարէ, Պրիան, Թարտիօ, Պարթու կիպի զաթլարը գապինէյէ ալմաղա չալըչտը իսէ տէ ճիւմէսի ըէտտ էթտիլէր վէ Անաթօլ տը Մօնղի մալիյէ նաղըրը օլմաղ իւզրէ գապինէյի թէչքիլ էյլէտի: Այնի գէմանտա հասցիյէ պիր թէլաշ կէլիպ հէր քէս Ֆրանզըր էլտէն չըգարմաղա չալըչտըր իքէն Ֆրանզըն 47սի պիր տօլարա վէ 250սի պիր Ինկիլիզ լիրասընա տիւշտիւ: Էհալի էլլէրինտէքի

փարայա էրդագ ալմագ իշխն չարչըյա տէօքիւլ տիւլէր վէ գէվգ ու սէֆա մահալլէրինտէ սու կիպի քեաղըտ սարֆ էթմէյէ պաշլամըշլար տըր: Հալ պէօյլէ իքէն տէ Հէրիօ դապինէսինին դալաճաղընա քիմսէ ինանմայօր: Պու տախի տիւլէր իսէ իհթիմալէն բէիս մէճլիսի տաղըթմագ էմրի վէրէճէք տիր, չիւնքի ախէր Փըր-գալար մուխալիֆ օլտուգտան մատա Հէրիօնըն քէնտի Փըրգաաընտա մուխալիֆլէր վար տըր: Հէրիօ Ամէրիգա պօրճը մուգալէլէսինէ խա-րիճտէն իսթիգրաղ էթմէյէ գարչը տըր: Գա-փիթալ իւղէրինէ վէրկի գօյմագ թարաֆտարը տըր: Ֆրանսըղ մաթպուռաթը էքսէրիյէթլէ պու եէնի դապինէյէ գարչը տըրլար: Հէրիօ կէօյա ճիւմհիւրիյէթ ուսուլլարընը դուրթարմագ ի-չիւն Պրիւնը տիւլէրիւլ բէիսին եանընա կի-տէր իքէն էհալի էթրաֆընը սարըլ նիւմայիշ վէ հագարէթլէր էյլէտիլէր, փօլիթլէր անլէրի տաղըթմագ մէճպուր օլտուլար: Պու դապի-նէնին էօմրիւ տախի փէք գըսսա օլտու: Գա-պինէնին ինթիխաղընըն էրթէսի կիւնիւ Փրանդ հէման 50սի պիր տօլարա տիւլտիւ, հէր թա-րաֆտա խօշուտուղընը հիւքմֆէրմա: Մէճ-լիստէ 300 քիշի դատար մուխթէլիթ դապինէ իշխն լաիհա եաղտըլար, Հէրիօնըն եէրինէ մէճ լիսէ ախէր պիր բէիս սէճմէք իւղրէ կիղլի բէյ-լէր թօփլանըյօր: Յուլիս 21, Հէրիօ դապինէ-սինին էօմրիւ դըսսա օլտու, մէճլիս 237 բէյէ գարչը 290 բէյ իլէ դապինէյի բէտտ էթտիլէր, վէ Հէրիօ էլլիգէ սարայընտա իսթիֆայը վէրիւ պէօնէր իքէն պիր չօք եէրտէ էհալի թօփլանըլ ըսըգալտըլար վէ նիւմայիշ էթտիլէր: Եէնի գա պինէյի Փուէնդարէ թէշքիլ էտէճէք, խաղինէ պէլքի պօշ տըր վէ շու պուհրանը կէշիւրմէք ի-չիւն եէնի քեաղըտ քէսմէք լաղըմ օլաճագ վէ Մօրկան փարասընըն 30 միլիօն տօլարը տախի գուլլանըլաճագ տըր: Ալսաս Լօրէն էհալիսի մուխթարիյէթ թալէպ էտիյօր: Պու էհալի ա-լէն Ալաման ճինսինտէն օլուպ՝ Ֆրանսա իտա-րէսինտէ գալարագ հիսսիյաթլարը գիյատէ Ֆը-րանսա իլէ իտի: 1870տէ Ալաման իտարէսինէ կէշտիքտէն սօնրա մահալլի պիր փարլամէնթլէրի վար իտի: Շիմտի օ գալըմըշ վէ մէրքէղիյէթ լէ իտարէ օլուճուլար: Ալսաս էհալիսի Գաթ-լիք տիր վէ Ֆրանսատա Գաթօլիքիյէ գարչը օ-լան աղընթը իլէ պարըշամայօրլար: Սիւրիա պաշ գօմիսէրի Մ. Ժիւլիէնէլ Պաղեստինտէն պա-ղը Եէհուտիլէրի Հօրանտա սաքին օլմագ իւղրէ

տալէթ էտիյօր: Պու եօլ իլէ Տիւրքիւլէրին գուլլէթիինի միւլաղէնէ էթտիւրմէք իսթէյօր:

Իթալիանըն պիւտճէսի դայէթ իմիտլի պիր հալտէ տիր: Պիւտճէտէ ֆաղլա օլարագ 1400 միլիօն լիր կէօրիւմիւլ տիր: Կէչէն սէնէ գար-Փընտա իթալիանըն իհթիյաթ աղչէսէ 2000 մի-լիօնտան 4000 միլիօնա չըգմըշ տըր: Մուսօլի նի եաղընտա Ագ Տէնիղ առալարընը զիյարէթ էթմէք նիյէթիտէ տիր: Մուսօլիինի ալնի տէպ-տէպէ իլէ Բօտօսա տօղրու կիտէր իսէ պու հալ պաղըլարա թէլաշ վէրէճէք տիր:

Եուլանիսթանտա եէնի դապինէ թէշքիլ օ-լուճուլ տըր: Պիր վաղթտան պէրրու պու պապ տէ կիւճլիւք չէքիւմէքտէ իտի: Հիւքիւմէթի տէվիւրմէք իշխն պիր Ֆէսատ թէշքիւլաթընա իշթիւրաք էթտիլէրի անլաշըլան 3 սապըգ պաշ վէքլէր Նաղօս առաաընա սիւրկիւն էտիլմիշ տիրլէր: Պուլար Գաֆանտարիս, Փափանաս-թասիյօս վէ Միխալօփօլօս տըրլար: Վէնէգէլօս թարաֆտարը սիյատիյուն տախի Փլասթիւրասա պիրլէշիւլ Փանկալօս ալէյհինէ տէօնիւլ տիրլէր: Պաշգա սիյասի վէ էտէպի զաթլար տախի հապս էտիլմիշլէր տիր: Թիւրքիա իլէ Եուլան վէ Թիւրք էմլաքը միւլապտէլէսինէ տաիր օլան մուգալէլէ իմգալանմագ իւղրէ տիր:

Կէչէն հաթթա իղմիր գօրտօնը իւղէրինտէ օ գէվգ ու սէֆա մահալլի օլան վէ պիր գաշ սէ-նէ էվիլէլ կիւղէլ պինալարը ալէվլէրէ եէմ էտիլ միշ օլան դըլըտա Բէմալ փաշայա սուի գաստա հաղըրլանանլարտան 13 թանէսի իփէ չէքիւտի-լէր: Պուլարըն արաաընտա թալաթ-էնվէր գա-պինէսինտէ մէարըֆ նաղըրը հալինտէ օլուպ՝ էրմէնի գըթալընտա պէօյիւք մէտիլէլ օլան իղմիթ մէպուսը Շիւքրի պէյ վար իտի: Շիւք-րի պէյին իփի գըրըլըպ եէրէ տիւլտիւ իսէ տէ թէքրար թուլթուպ առտըլար: Իթթիհատըն էն ճանիլէրինտէն օլան Գարա Բէմալ հալա պու-լուճատը: Ճանպօլաթ ասըտը վէ օ էսնատէ Թիւրք ճիւմհիւրիյէթիինին պաշընա ֆէլաքէթ կէլէճէյինի սէօյլէտի, տէյու Ամէրիգա զաղէ-թալարը եաղտըլար իսէ տէ Սթանպօլ խապէր-լէրինտէ եալընըղ մահպուս օլտուղու գիքը օ-լուճուլ տըր: Էվրօփա զաղէթալարը պու թէշ-քիւլաթըն պուլուճուճաընտա Բուսլարըն փարմա-ղը վար տէյու եաղըյօրլար: Կէօյա Բուսլար թէք լիֆ էթմիշլէր քի իթալիա վէ Եուլանիսթան հիւճմ էյլէրլէր իսէ Բուս ապէրի շարգի Անա-տօլուտա ասայիշի սաղլասըն: Գարապէքիր բա

ԱՐԱԼՆԵՐՅՈՐԼԱՐ

Ասլէն Քէսապլը Զարուհի վէ Մարի Տէր
Կարապետեան (չիմտի հէր իքիսի տէ Մարտիկ-
եան) հէմշիրէլէրի Մէննուշը արայօրլար: Մու-
հաճէրէթ զէմանընտա Համատա պիր Արապ եա
նընտա պրազմըշլար վէ ինկիլիզլէր Սիւրիայը
ղապթ էթտիքտէն սօնրա պիր տահա կէօրէմէ-
միշլէր: Մէրզումէ հազգընտա խապէրտար օ-
լանլար լուծֆէն աթիտէքի ատրէսէ պիլտիրսին
լէր:

Rev. H. Khachadourian,
668 South Ave., Syracuse, N. Y., U. S. A.

Վէզիր Քէօփրիւլի Մկրտիչ Անոյեան 21
եաշընտա իքէն 11 սէնէ հվվէլ Մալաթիա թա-
րաֆընտա սիւրիւմիւշ օլուպ վալիտէսի Փայ-
լածու Անոյեան անըն սիւրիւնտէն գուրթու-
լուպ ֆիրար էթտիլինի իշիթմիշ օլարազ օղ-
լունտան խապէր ալմազ իսթէր: Հալէպտէ փո-
թէսթան քիլիսէսինտէ քէնտիլ իսմինէ եազըլմա-
սընը րէճա էտէր:

Իրէկլիլի 16 եաշընտա Վահրամ Շահպէն-
տէրեանը իզմիր վազըրաընտա Ամէրիզալըլար
Եոնանիսթանտա Գալալայա կէօթիւրմիւշլէր:
Իւշ սէնէտէն պէրու խապէր եօզ տըր: Փէտէրի
Առաքել Շահպէնտէրեան Շամ էրմէնի Քիլիսէ-
սի էտրէսիլէ քէնտիլինի արայօր: Պիլէնլէր
լուծֆէն խապէր էթսինլէր:

Ան ասըլ Հաճընըն Բումլու գարիյէսինտէն
Հաճըն մէքթէպինտէն մէզուլ, էվէրէկտէ Մըս-
թըր Տարզըրըն մէքթէպինտէ խօճալըզ էթմիշ
օլան Աւետիս Գալազլըեան: Հաճըն տիւշտիւ-
յիւնտէ Սթանպօլա վէ օրտան Նիւ Եօրթա կիթ-
միշ, սօնրա մէրզումու թանըյանլար Գալիֆօր-
նիայա կիթտիլինի եազմըշլար իսէ տէ, 3 սէ-
նէտէն պէրու իսթիյար վալիտէսի Եւա Գա-
վազլեան հիշ պիր խապէր ալմամըշ տըր: Մա-
լիւմաթը օլանլարըն աթիտէքի էտրէսի եազմա-
սը արզու օլունուր:—

Garabed Lousararian, Djunieh, Liban, Syria

Մալաթիատան Օր. Հռիփսիմէ Յովնան-
եան՝ ամուճասը Մկրտիչ Յովնանեանտան (քի
սապըզ էտրէսի 9601 Եուլիքն էվիւնիւ, Գիլվ-
լէնտ, Օհայօ իտի) իքի սէնէ տիր խապէր ալ-
մայօր: Օրիորդըն էտրէսի:—

Care of Rev. Manoushagian,
No. 4 Nouri Eff. St. Nicosia Cyprus

ՔԻԹԱՊ Ը ՄՈՒԳԱՏՏԵՍՏԵՆ

Եզպէր Էտէնէք Գըքալար

Հէլէն Կուլտ Շէփըրտ Քիթապ ը Մուգատ-
տէստէն պազը սէշմէ գըթալարը թօփլայըպ,
անլէրի պազը էվրօփա լիսանլարընտա օլտուղու
կիպի էրմէնիճէտէ վէ էրմէնի հուրուֆաթլա
թիւրքճէտէ տախի տէօրտէր սահիֆէտէն ի-
պարէթ ալթը քերքիկլէր հալընտա նէշը էթ-
տիրմիշ օլուպ անլէրին էհալիմիզ արասընտա
թէվզի էտիլմէսինի արզու էտէր: Պու քերքիկ-
լէրին իւք գըթալարը աթիտէքիլէր տիր:—
1. Օն թէնպիհլէր, 2. Բապպ Զօպանըմ տըր.
3. Ալլահըն ճէլալը վէ ատէմին իզզէթի. 4. Մէ-
սիհին էլէմլէրի վէ էօլիւմիւնէ տաիր փէյղամ-
պէրլիք, 5. Կիւնահտան խէլաս էտէն, 6. Միւ-
պարէքլէր:

Յիյաթը պիրէր սէնթ վէ 100իւ 75 սէնթ
տիր:

Քէնտիլէր ալմազ եախօտ պաշգալարա թէվ
զի էթմէք իսթէյէնլէր աթիտէքի էտրէսէ միւ-
րաճաաթ էտէպիլիլէր:—

AMERICAN TRACT SOCIETY
7 West 45th Street, New York, N. Y.

Մ Ի Ի Ն Տ Ե Ր Ի Ճ Ա Թ

ՊէնՏ Ի ՄԱԽՍՈՒՍԼԱՐ.—

Տիւշմէկլէրիցի Սէվից

Տր. Փիթից Խըտմէթի

ԲՈՒՀԱՆԻ ՀԱՅԱԹ.—

Քառասան ինքիգամ ԼՈՒԹՅԻ ԼԵՒՈՆԵԱՆ
Սգուլ ալ Րիլիքըն Մէգուլարընա

ՄՈՒԽԱՊԵՐԱԹ.—

Ֆրանսա Նէ Օլույօր Ա. ՆԱԳԱՇԵԱՆ
Պէօյիւք Պիր Գաթօլիք Միւլիքիւնը
ՀԱՅԿ ԱՏԱՏՈՒՐԵԱՆ

ՄԻԻԹԷՆԷՎՎԻ.—

Արրահամ Էֆէնտի Սարրաֆեան
ՅԱԿՈՒ ՇՆՈՐՀՕՔԵԱՆ

Կիւզէլ Սէօլէր

ՍԻՅԱՍԻ ԽԱՊԵՐԼԷՐ.—

ԱԶԳԱՅԻՆ ԽԱՊԵՐԼԷՐ.—